

Model	dB(A)
MB24-MB50-MCX24-MCX50	75
MB50B-MB100B-MB150B-MB200B MCX50B-MCX100B	72/74
MCX150-MCX200-MCX300-MCX500	74/80
MCXT500-MCXT900	77/78
VCX50-VCX100-VCX-150	72/74
MVX300	74/78

The level of acoustic pressure can increase from 1 to 10 dB(A) according to the place in which the compressor is installed. Compressor with power equal or higher than 5,5 HP are intended for indoor use.

#### INSTRUCTION FOR USE AND MAINTENANCE OF THE PRESSURE VESSEL

The pressure vessel is intended to be used for storage of compressed air or nitrogen. It has been designed for mainly static applications. No account has been taken of loads due to wind, earthquakes or to reaction moments or forces caused by the connections or piping.

To ensure operation of compressed air vessel under safe conditions, the proper use of same must be guaranteed. To this purpose, the user should proceed as follows:

- 1) use the vessel properly, within the pressure and temperature limits stated on the nameplate and on the testing report, which must be kept with care;
  - 2) welding on the vessel is forbidden;
  - 3) assure that the vessel is complete with suitable and adequate safety and control fittings and replace them with equivalent ones in case of necessity. In particular, the safety valve must be correctly applied directly to the container with no possibility of interposition; it must also feature a discharge capacity greater than the amount of air that can be introduced into the container, it must be calibrated and sealed to the maximum allowable pressure indicated on the rating plate;
  - 5) fit the pressure vessel with vibration damping supports in order to avoid risk of the vessel being subject to detrimental vibrations during operation which could lead to fatigue failure.
  - 6) Corrosion must be prevented: depending on the conditions of use, condensation may accumulate inside the tank, and this must be emptied out every day. This may be done manually, by opening the draining tap, or by means of the automatic condensation drainer, if fitted to the tank. During maintenance, periodically, the user or a Client Service expert must check the presence of internal corrosion and perform an external visual control. If the receiver is used with an Oilless compressor, or in surroundings that have a high level of humidity, or in adverse conditions (poor ventilation, corrosive agents, ...), the inspections should be made more frequently.
- The legal checks have to be made in accordance with the local laws and rules where the receiver is used.
- 7) Proceed sensibly and carefully, according to the existing prescriptions.

#### TAMPERING AND IMPROPER USE OF THE VESSEL ARE FORBIDDEN.

The users must comply with the laws on the operation of pressure equipment in force in the relative countries.

#### HINTS FOR EFFICIENT OPERATION

- For efficient operation of the machine at full continuing load and at maximum operating pressure, make sure the temperature of the work environment indoors does not exceed +25°C.
- We advise you to use the compressor at 70% maximum duty per hour at full load as this ensures efficient operation of the product long term.

#### STORING THE PACKED AND UNPACKED COMPRESSOR

For the whole time that the compressor is not used before unpacking it, store it in a dry place at a temperature between +5°C and + 45°C and sheltered away from weather.

For the whole time that the compressor is not used after unpacking it, while waiting to start it up or due to production stoppages, place sheets over it to protect it from dust, which may settle on the components. The oil is to be replaced and the operational efficiency of the compressor is to be checked if it is not used for long periods.

#### PNEUMATIC CONNECTIONS

Make sure you always use pneumatic tubes for compressed air with maximum pressure characteristics that are adequate for the compressor. Do not attempt to repair tubes if faulty.

***WE RESERVE THE RIGHT TO MAKE ANY MODIFICATIONS WITHOUT PRIOR NOTICE WHENEVER NECESSARY.***

## INFORMATIONS IMPORTANTES

Lire attentivement toutes les instructions de fonctionnement, les consignes de sécurité et les mises en garde contenues dans ce manuel avant de faire fonctionner le compresseur ou de procéder à son entretien. La majorité des accidents résultant de l'utilisation ou de l'entretien du compresseur sont dus au non respect des consignes et règles de sécurité élémentaires. En identifiant à temps les situations potentiellement dangereuses et en observant les consignes de sécurité appropriées, on évite bien souvent des accidents. Les consignes élémentaires de sécurité sont décrites dans la section "SÉCURITÉ" de ce manuel ainsi que dans les sections renfermant les instructions d'utilisations et d'entretien. Les situations dangereuses à éviter pour prévenir tous les risques de lésions graves ou dommages sur la machine sont signalées dans la section "MISES EN GARDE" sur le compresseur ou dans le mode d'emploi. Ne jamais utiliser le compresseur d'une manière autre que celle spécifiquement recommandées, à moins de s'être préalablement assuré que l'utilisation envisagée ne sera dangereuse ni pour soi ni pour les autres.

### SIGNIFICATION DU VOCABULAIRE DE SIGNALISATION

**AVERTISSEMENT:** indique une situation potentiellement dangereuse qui, s'il n'est pas tenu compte de son caractère, risque de provoquer de graves blessures.

**PRÉCAUTION:** indique une situation dangereuse qui, s'il n'est pas tenu compte de son caractère, risque de provoquer des blessures légères ou d'endommager la machine.

**REMARQUE:** souligne une information essentielle.

### SÉCURITÉ

#### CONSIGNES DE SÉCURITÉ IMPORTANTES POUR L'UTILISATION DU COMPRESSEUR

#### AVERTISSEMENT:

UNE UTILISATION DU COMPRESSEUR DE MANIÈRE INCORRECTE OU QUI NE RESPECTE PAS LES CONSIGNES DE SÉCURITÉ PEUT ENTRAÎNER LA MORT OU DE GRAVES BLESSURES. POUR ÉVITER TOUT DANGER, OBSERVER CES CONSIGNES ÉLÉMENTAIRES DE SÉCURITÉ.

#### BIEN LIRE TOUTES LES INSTRUCTIONS

##### 1. NE JAMAIS TOUCHER AUX PIÈCES MOBILES

Ne jamais approcher les mains, les doigts ou aucune autre partie du corps des pièces mobiles du compresseur.

##### 2. NE JAMAIS FAIRE FONCTIONNER LE COMPRESSEUR SI TOUTS LES GARDES PROTECTEURS NE SONT PAS EN PLACE

Ne jamais faire fonctionner le compresseur si tous les gardes protecteurs ou dispositifs de sécurité ne sont pas en place et en bon état (ex. carénages, pare-courroies, soupape de sécurité). Si une opération d'entretien ou de réparation nécessite le démontage d'un garde protecteur ou d'un dispositif de sécurité, bien le remonter avant de remettre le compresseur en marche.

##### 3. TOUJOURS PORTER DES LUNETTES DE PROTECTION

Toujours porter des lunettes ou un masque de protection oculaire. Ne jamais diriger le jet d'air comprimé sur une personne ou une partie du corps.

##### 4. SE PROTÉGER CONTRE LES DÉCHARGES ÉLECTRIQUES

Empêcher tout contact du corps avec les surfaces mises à la terre, par exemple les tuyaux, radiateurs, plaques de cuisson et enceintes de réfrigération. Ne jamais faire fonctionner le compresseur dans un endroit humide ou sur une surface mouillée.

##### 5. DÉBRANCHER LE COMPRESSEUR

Toujours débrancher le compresseur de sa source d'alimentation et évacuer l'air comprimé de son réservoir avant toute opération de réparation, d'inspection, d'entretien, de nettoyage, de remplacement ou de vérification des pièces.

##### 6. MISE EN MARCHÉ ACCIDENTELLE

Ne pas transporter le compresseur alors qu'il est encore raccordé à sa source d'alimentation ou que le réservoir d'air comprimé est plein. Bien s'assurer que le sélecteur de l'interrupteur barométrique se trouve sur la position "OFF" avant de raccorder le compresseur à son alimentation.

##### 7. ENTREPOSER CORRECTEMENT LE COMPRESSEUR

Quand le compresseur n'est pas utilisé, il doit être entreposé dans une pièce sèche à l'abri des agents atmosphériques. Veiller à ce qu'il soit hors de portée des enfants.

##### 8. SE SOUCIER DE L'ENVIRONNEMENT DE TRAVAIL

Ne pas exposer le compresseur à la pluie. Ne pas l'utiliser dans un endroit humide ou sur une surface mouillée. Veiller à ce que l'aire de travail soit bien éclairée et bien aérée. Ne pas utiliser le compresseur en présence de liquides ou de gaz inflammables. Les compresseur projette des étincelles pendant qu'il fonctionne. Ne jamais l'utiliser à proximité de laque, de peinture, de benzine, de diluant, d'essence, de gaz, de produits adhésifs ou de tout autre produit combustible ou explosif.

##### 9. ÉLOIGNER LES ENFANTS

Ne pas laisser les visiteurs toucher au cordon de rallonge du compresseur. Tous les visiteurs devront se tenir suffisamment éloignés de l'aire de travail.

##### 10. SE VÊTIR CORRECTEMENT

Ne porter ni vêtements lâches ni bijoux. Ils pourraient se prendre dans les pièces mobiles. Porter une coiffe recouvrant les cheveux longs.

##### 11. FAIRE ATTENTION AU CORDON

Ne jamais tirer brusquement sur le cordon pour le débrancher. Tenir le cordon loin des sources de chaleur, de graisse et des surfaces tranchantes.

##### 12. ENTREtenir LE COMPRESSEUR AVEC SOIN

Suivre les instructions de lubrification (il n'est pas valable pour Oilless). Inspecter régulièrement les cordons et, s'il sont endommagés, les faire réparer dans un centre de service après-vente agréé. Inspecter périodiquement les cordons de rallonge et les faire réparer s'ils sont endommagés. Vérifier l'aspect externe du compresseur, qu'il ne présente pas d'anomalies visuelles. S'adresser le cas échéant au centre d'assistance le plus proche.

##### 13. CORDONS DE RALLONGE POUR UTILISATION À L'EXTÉRIEUR

Si l'outil doit être utilisé dehors, utiliser exclusivement des cordons de rallonge conçus pour l'extérieur et identifiés comme tels.

##### 14. ATTENTION

Bien faire attention à ce que l'on fait. Faire preuve de bon sens. Ne pas utiliser le compresseur lorsque l'on est fatigués. Ne jamais utiliser le compresseur si l'on est sous l'effet d'alcool, de drogues ou des médicaments causant de la somnolence.

##### 15. CONTRÔLER LES PIÈCES ENDOMMAGÉES ET LES FUIITE-D'AIR

Avant de continuer à utiliser le compresseur, inspecter attentivement les protections ou autres pièces endommagées pour s'assurer que le compresseur pourra fonctionner correctement et effectuer le travail pour lequel il est conçu. Vérifier l'alignement et le couplage des pièces mobiles, la présence de pièces brisées, le montage, les fuites d'air et tout autre élément susceptible d'altérer le bon fonctionnement. Chaque partie endommagée doit être correctement réparée ou remplacée par un service assistance autorisé ou remplacé comme indiqué dans le mode d'emploi.

##### NE PAS UTILISER LE COMPRESSEUR SI LE PRESSOSTAT EST DÉFECTUEUX.

##### 16. UTILISER LE COMPRESSEUR EXCLUSIVEMENT POUR LES APPLICATIONS SPÉCIFIÉES DANS LE MANUEL D'UTILISATION

Le compresseur est une machine qui produit de l'air comprimé. Ne jamais utiliser le compresseur pour des utilisations autres que celles spécifiées dans le manuel.

**17. MANIPULER LE COMPRESSEUR CORRECTEMENT**

Faire fonctionner le compresseur conformément aux instructions de ce manuel. Ne jamais laisser les enfants, les personnes non familiarisées avec son fonctionnement ou toute personne non autorisée utiliser le compresseur.

**18. VÉRIFIER QUE CHAQUE VIS, BOULON ET COUVERCLE EST SOLIDEMENT VISSÉ**

Veiller à ce que chaque vis, boulon et plaque soit solidement vissé. Vérifier périodiquement le serrage.

**19. MAINTENIR L'ÉVENT D'AÉRATION DU MOTEUR PROPRE**

L'évent d'aération du moteur doit rester propre en permanence de façon à ce que l'air puisse circuler librement. Contrôler fréquemment l'accumulation de poussière.

**20. FAIRE FONCTIONNER LE COMPRESSEUR À LA TENSION NOMINALE**

Faire fonctionner le compresseur à la tension spécifiée sur la plaque signalétique. Si le compresseur est utilisé à une tension supérieure à la tension nominale, il en résultera une vitesse de rotation du moteur anormalement élevée risquant d'endommager le compresseur et de griller le moteur.

**21. NE JAMAIS UTILISER UN COMPRESSEUR DÉFECTUEUX**

Si le compresseur semble ne pas fonctionner, s'il émet un bruit bizarre ou qu'il semble défectueux, l'arrêter immédiatement et le faire réparer dans un centre de service après-vente agréé.

**22. NE PAS NETTOYER LES PIÈCES DE PLASTIQUE AVEC DU SOLVANT**

Les solvants tels qu'essence, diluant, benzine, tétrachlorure de carbone et alcool risquent d'endommager et de fendre les pièces de plastique. Ne pas les nettoyer avec ce genre de produit. Pour nettoyer les pièces de plastique, utiliser un linge doux humecté d'eau savonneuse puis sécher complètement.

**23. UTILISER EXCLUSIVEMENT DES PIÈCES DE RECHANGE D'ORIGINE**

L'utilisation de pièces de rechange autres que celles fabriquées, peut entraîner l'annulation de la garantie et être la cause d'un mauvais fonctionnement et des blessures en résultant. Les pièces d'origine sont disponibles auprès de son distributeur.

**24. NE PAS MODIFIER LE COMPRESSEUR**

Ne pas modifier le compresseur. Toujours consulter un centre de service après-vente agréé pour toute réparation. Une modification non autorisée risque non seulement d'affecter les performances du compresseur, mais également d'être la cause d'accidents et de blessures pour le personnel de réparation qui ne posséderait pas les compétences techniques nécessaires.

**25. DÉSACTIVER L'INTERRUPTEUR BAROMÉTRIQUE LORSQU'ON NE SE SERT PAS DU COMPRESSEUR**

Quand le compresseur ne fonctionne pas, régler le sélecteur de l'interrupteur barométrique sur "0" (OFF), débrancher le compresseur et ouvrir le robinet de vidange pour vider le réservoir d'air comprimé.

**26. NE JAMAIS TOUCHER LES SURFACES CHAUDES**

Pour éviter tout risque de brûlures, ne pas toucher les tubes, les culasses ni les moteurs.

**27. NE PAS DIRIGER LE JET D'AIR DIRECTEMENT SUR LE CORPS**

Sous peine de blessures, ne pas diriger le jet d'air sur des personnes ou des animaux.

**28. VIDANGER LE RÉSERVOIR**

Vidanger le réservoir tous les jours ou toutes les 4 heures d'utilisation. Ouvrir le bouchon de vidange et incliner le compresseur pour vider l'eau qui s'est accumulée.

**29. NE PAS ARRÊTER LE COMPRESSEUR EN TIRANT SUR LA FICHE**

Utiliser la position "O/I" (ON/OFF) du sélecteur de l'interrupteur barométrique.

**30. CIRCUIT PNEUMATIQUE**

Utiliser des tuyaux, outils pneumatiques conseillés qui supportent une pression supérieure ou égale à la pression maximale de fonctionnement du compresseur.

**PIÈCES DE RECHANGE**

Pour les réparations, utiliser uniquement des pièces de rechange identiques aux pièces remplacées.

Confier toute réparation à un centre de service après-vente agréé.

**AVERTISSEMENTS****INSTRUCTIONS POUR LE BRANCHEMENT À LA TERRE**

Ce compresseur doit être relié à la terre lorsqu'il est en cours d'utilisation afin de protéger l'opérateur des décharges électriques.

Le compresseur monophasé est équipé d'un câble bipolaire plus terre. Le compresseur triphasé est fourni avec un câble électrique sans fiche. Le branchement électrique doit être exécuté par un technicien qualifié. Il est recommandé de ne jamais démonter le compresseur ni effectuer d'autres connexions au niveau du pressostat. Les réparations doivent être effectuées uniquement par des centres de service après-vente autorisés ou par d'autres centres qualifiés. Ne jamais oublier que le fil de mise à la terre est le fil vert ou jaune/vert. Ne jamais brancher ce fil vert à une extrémité vive. Avant de remplacer la fiche du câble d'alimentation, vérifier que le branchement du fil de terre est effectué. En cas de doute contacter un électricien qualifié et faire contrôler la mise à la terre.

**RALLONGE**

Utiliser uniquement une rallonge avec fiche et branchement à la terre, ne pas utiliser de rallonges endommagées ou écrasées. Vérifier que la rallonge soit en bon état. Contrôler que la section du câble de rallonge soit suffisante pour supporter le courant absorbé par le produit qui sera branché. Une rallonge trop fine peut provoquer des chutes de tension et, par conséquent, une perte de puissance ainsi qu'une surchauffe de l'appareil. Le câble de rallonge des compresseurs monophasés doit avoir une section proportionnée à sa longueur, voir tableau (tab.1)

**Tab.1 SECTION VALABLE POUR UNE LONGUEUR MAXIMUM DE 20 m monophasé**

CV	kW	220/230V (mm <sup>2</sup> )	110/120V (mm <sup>2</sup> )
0.75 – 1	0.65 – 0.7	1.5	2.5
1.5	1.1	2.5	4
2	1.5	2.5	4 – 6
2.5 – 3	1.8 – 2.2	4	/

Le câble de rallonge des compresseurs triphasés doit avoir une section proportionnée à sa longueur : voir tableau (tab. 2).

**Tab.2 SECTION VALABLE POUR UNE LONGUEUR MAXIMUM DE 20 m triphasé**

CV	kW	220/230V (mm <sup>2</sup> )	380/400V (mm <sup>2</sup> )
2 – 3 – 4	1.5 – 2.2 – 3	2.5	1.5
5.5	4	4	2
7.5	5.5	6	2.5
10	7.5	10	4

**AVERTISSEMENTS**

Éviter tous les risques de décharges électriques. Ne jamais utiliser le compresseur avec une rallonge ou un câble électrique endommagé. Contrôler régulièrement les câbles électriques. Ne jamais utiliser le compresseur dans l'eau ou à proximité de celle-ci ainsi qu'à proximité d'un lieu avec risque de décharges électriques.

**CONSERVER LES INSTRUCTIONS D'UTILISATION ET D'ENTRETIEN ET LES METTRE À DISPOSITION DES PERSONNES QUI UTILISENT CET APPAREIL!**

## UTILISATION ET ENTRETIEN

**REMARQUE:** Les informations indiquées dans ce manuel ont pour objectif d'assister l'opérateur durant l'utilisation et les opérations d'entretien du compresseur. Certaines illustrations de ce manuel indiquent certains détails qui peuvent être différents de ceux de votre compresseur.

## INSTALLATION

Après avoir déballé le compresseur (fig. 1), vérifier qu'il est en bon état en contrôlant qu'il n'ait pas subi de dommages durant le transport puis effectuer les opérations suivantes. Monter les roues et le caoutchouc sur les réservoirs (lorsqu'ils ne sont pas déjà montés) en suivant les instructions de la fig. 2. En cas de roues gonflables, gonfler à une pression maximale de 1,6 bar (24 psi). Positionner le compresseur sur une surface plane ou avec une inclinaison maximale de 10° (fig. 3), dans un lieu bien ventilé, à l'abri des agents atmosphériques et non dans des endroits présentant des risques d'explosion. En cas de plan incliné et lisse, vérifier que le compresseur ne se déplace pas en cours de fonctionnement, dans le cas contraire, bloquer les roues avec deux cales. Si le plan est un support ou un échafaudage, fixer le compresseur de façon appropriée afin d'éviter les chutes. Pour obtenir une bonne ventilation et un refroidissement efficace, il est important que la protection courroie du compresseur soit à au moins 100 cm de distance de toute cloison (fig. 3). Les compresseurs montés sur réservoir à pieds fixes ne doivent pas être fixés au sol de façon rigide, il est conseillé de monter 4 supports anti vibrants.

## INSTRUCTIONS D'UTILISATION

Faire attention que le compresseur soit transporté correctement, ne pas le retourner ou le soulever avec des crochets ou câbles (fig. 4). Remplacer le bouchon en plastique situé sur le couvercle carter (fig.6/7) avec la tige de niveau d'huile (fig. 8) ou avec le bouchon de purge approprié (fig. 9) fourni avec le manuel d'instructions, contrôler le niveau d'huile en prenant les encoches situées sur la tige ou le témoin de niveau d'huile comme référence.

## BRANCHEMENT ELECTRIQUE

**Les compresseurs monophasés** sont fournis avec un câble bipolaire et une fiche bipolaire + terre. Il est important que le compresseur soit branché à une prise de courant doté de mise à la terre (fig. 10).

**Les compresseurs triphasés (L1+L2+L3+PE)** doivent être installés par un technicien qualifié. Les compresseurs triphasés sont fournis sans fiche. Relier au câble d'alimentation une fiche électrique avec passe-câble à vis et collier de blocage (fig. 10) après avoir consulté le tableau ci dessous.

CV	kW	Aliment. volt/ph	Type de fiche
2 – 3 – 4	1.5 – 2.2 – 3	220/380/3 230/400/3	16A 3 pôles + terre
5.5 – 7.5 – 10	4 – 5.5 – 7.5	220/380/3 230/400/3	32A 3 pôles + terre

**REMARQUE:** L'équipement doit être raccordé au réseau à une impédance maximale de 0,37 Ω.

**REMARQUE:** Les compresseurs montés sur réservoir de 500 l. avec une puissance de CV7.5/5.5 kW et CV10/7.5 sont disponibles avec boîtier de démarrage étoile/triangle tandis que les modèles TANDEM (n° 2 pompes sur le même réservoir) sont disponibles avec boîtier temporisé pour le départ différencié des deux pompes.

Pour l'installation, procéder comme suit:

– Fixer le boîtier au mur ou sur un support fixe, l'équiper d'un câble d'alimentation avec fiche électrique et d'une section proportionnée à la longueur.

– Tout dommage provoqué par de mauvais branchements à la ligne annule automatiquement la garantie sur les pièces électriques. Afin d'éviter tout branchement incorrect, contacter un technicien qualifié.

## ATTENTION

Ne jamais utiliser la prise de terre à la place du neutre. Le

branchement à la terre doit être effectué selon les normes de prévention des accidents du travail (EN 60204). La fiche du câble d'alimentation ne doit pas être utilisée comme interrupteur mais doit être introduite dans une prise de courant commandée par un interrupteur différentiel approprié (magnétothermique).

## DEMARRAGE

Contrôler que la tension de réseau correspond à celle indiquée sur la plaquette signalétique des caractéristiques électriques (fig. 11), la plage de tolérance admise est de ± 5%. Au moment de la première mise en service, pour les compresseurs qui fonctionnent avec une tension triphasée, vérifier le sens exact de rotation du ventilateur de refroidissement au moyen de la flèche située sur la protection courroie ou sur le carénage.

Tourner ou appuyer, en fonction du type de pressostat présent sur l'appareil, le pommeau situé sur la partie supérieure en position "0" (fig. 12). Introduire la fiche dans la prise de courant et démarrer le compresseur en positionnant le pommeau du pressostat sur "I". Le fonctionnement du compresseur est entièrement automatique, commandé par le pressostat qui l'arrête lorsque la pression dans le réservoir atteint la valeur maximum et le fait repartir lorsqu'elle descend en dessous de la valeur minimum. Généralement, la différence de pression entre la valeur maximum et la valeur minimum est d'environ 2 bars (29 psi). Ex.: le compresseur s'arrête lorsqu'il atteint 8 bars (116 psi) (pression maximum de fonctionnement) et redémarre automatiquement lorsque la pression à l'intérieur du réservoir descend à 6 bars (87 psi). Après avoir branché le compresseur à la ligne électrique, effectuer une charge à la pression maximum et vérifier que le fonctionnement de la machine soit correct. Si lors de la première mise en service la température est <10° C, il est conseillé que le réservoir soit vide (0 bar); il est conseillé de dépressuriser une nouvelle fois le réservoir si suite à la première mise en service, la température est froide et que le compresseur s'est arrêté dans les 30 minutes.

## COMPRESSEURS AVEC BOÎTIER DE DEMARRAGE AD (fig. 13)

Introduire la fiche dans la prise de courant (fig.13), positionner le pressostat sur "I" (ON). Tourner l'interrupteur principal d'alimentation "A" du boîtier sur "I", la présence du courant est signalé par l'allumage du témoin blanc "E". Tourner l'interrupteur "B" en position 1 pour démarrer le compresseur, l'allumage du témoin électrovanne "D" tout d'abord puis du moteur "C" ensuite signalent que le fonctionnement de la machine est parfait.

## COMPRESSEURS TANDEM AVEC BOÎTIER TEMPORISE (fig. 13)

Introduire la fiche dans la prise de courant, positionner le pressostat sur "I" (ON). Tourner l'interrupteur principal d'alimentation "A" du boîtier sur 1, la présence du courant est signalé par l'allumage du témoin blanc (E); tourner l'interrupteur "B" pour démarrer le compresseur. Pos. 1 seule la pompe 1 fonctionne; Pos. 2 seule la pompe 2 fonctionne; Pos. 3 les deux pompes fonctionnent simultanément, avec un départ différencié. Le fonctionnement du compresseur est entièrement automatique, commandé par le pressostat qui l'arrête lorsque la pression dans le réservoir atteint la valeur maximum et le fait repartir lorsqu'elle descend à la valeur minimum.

**REMARQUE:** Le groupe tête/cylindre/tuyau de départ peut atteindre des températures élevées, prêter une attention particulière en cas d'opérations à proximité de ces pièces et ne pas les toucher afin d'éviter les brûlures (fig. 14).

## ATTENTION

Les électrocompresseurs doivent être branchés à une prise de courant protégée par un interrupteur différentiel adapté (magnétothermique). Le moteur des compresseurs MB est doté d'une protection thermique automatique située à l'intérieur de l'enroulement, elle arrête le compresseur lorsque la température

du moteur atteint des valeurs trop élevées. En cas d'intervention, le compresseur repart automatiquement après 10 -15 minutes. Les moteurs des compresseurs modèle MVX sont dotés d'une protection thermique ampèremétrique automatique à réarmement manuel, située à l'extérieur, sur le couvercle du bornier. Lorsque la protection thermique intervient, attendre quelques minutes puis réarmer manuellement l'interrupteur thermique.

Les moteurs monophasés des compresseurs de la série à courroie sont dotés d'une protection thermique ampèremétrique à réarmement manuel, située sur le couvercle du bornier. Lorsque la protection thermique intervient, attendre quelques minutes puis réarmer manuellement l'interrupteur thermique (fig. 15).

Dans les compresseurs triphasés et dans la série Silent la protection est automatique. En cas d'intervention de la protection thermique, le pressostat se désactive, position "0" (OFF), attendre quelques minutes puis repositionner le pressostat sur "1" (ON). Sur les compresseurs équipés d'un boîtier, la protection thermique se trouve à l'intérieur du boîtier.

En cas d'intervention de la protection thermique, procéder de la façon suivante (fig. 16):

Positionner les interrupteurs situés sur le couvercle du boîtier sur "0", ouvrir le couvercle et appuyer sur le bouton-poussoir 1 de la protection thermique. Refermer le couvercle du boîtier et démarrer le compresseur en suivant les opérations décrites au paragraphe "Compresseurs avec boîtier de démarrage".

Effectuer les mêmes opérations pour les compresseurs avec alimentation à 60 Hz.

#### REGLAGE DE LA PRESSION DE FONCTIONNEMENT (fig. 17)

Il n'est pas nécessaire d'utiliser toujours la pression de fonctionnement maximum, dans la plupart des cas l'outil pneumatique relié nécessite une pression moins élevée. Sur les compresseurs dotés d'un réducteur de pression, il est nécessaire de régler correctement la pression de fonctionnement. Débloquer le pommeau du réducteur de pression en tirant vers le haut, régler la pression à la valeur désirée en tournant le pommeau dans le sens des aiguilles d'une montre pour l'augmenter et dans le sens contraire pour la diminuer; une fois la pression optimale atteinte, bloquer le pommeau en appuyant vers le bas. Sur les réducteurs de pression sans manomètre, la pression de réglage est visible sur l'échelle graduée située sur le corps du réducteur. Sur les réducteurs de pression avec manomètre, la pression de réglage est visible sur l'échelle graduée située sur le manomètre. ATTENTION: Certains réducteurs de pression ne sont pas équipés de "push to lock", par conséquent, il suffit de tourner la poignée pour en régler la pression.

## ENTRETIEN

Avant d'effectuer toute intervention sur le compresseur vérifier que:

- L'interrupteur principal de ligne soit sur la position "0".
- Le pressostat et les interrupteurs du boîtier soient désactivés, position "0".
- Le réservoir d'air soit déchargé de toute pression.

Toutes les 50 heures de fonctionnement, il convient de démonter le filtre d'aspiration et de **nettoyer l'élément filtrant** en soufflant de l'air comprimé (fig.18). Il est conseillé de remplacer l'élément filtrant au moins une fois lorsque le compresseur fonctionne dans un endroit propre; plus souvent en cas d'endroit poussiéreux.

Le compresseur génère de l'eau de condensation qui s'accumule dans le réservoir.

Il est nécessaire **d'évacuer la condensation du réservoir** au moins une fois par semaine en ouvrant le robinet de vidange (fig. 19) situé sous le réservoir. En cas de présence d'air comprimé à l'intérieur de la bouteille, faire particulièrement attention car l'eau est susceptible de sortir avec force. Pression conseillée 1-2 bars maxi. La condensation du compresseur lubrifié avec de l'huile ne doit pas être vidée dans les égouts ou déverser dans l'environnement car elle contient de l'huile.

## VIDANGE D'HUILE – ADJONCTION D'HUILE

Le compresseur est fourni avec de l'huile "GSP High-Performance". Après les 100 premières heures de fonctionnement, il est conseillé de vidanger complètement l'huile de la pompe.

Dévisser le bouchon de vidange situé sur le couvercle carter, faire sortir toute l'huile, revisser le bouchon (fig. 20A).

Introduire l'huile par l'orifice supérieur du couvercle carter (fig.20B) jusqu'à l'obtention du niveau indiqué sur la tige ou sur le témoin.

Toutes les semaines, contrôler le niveau d'huile de la pompe (fig. 8/9), ajouter de l'huile si nécessaire.

En cas de fonctionnement à une température ambiante de -5°C à +40°C, utiliser de l'huile synthétique. L'huile synthétique offre l'avantage de ne pas perdre ses caractéristiques tant durant l'hiver que durant l'été. L'huile usagée ne doit pas être vidée dans les égouts ou déverser dans l'environnement.

## EN CE QUI CONCERNE LA VIDANGE D'HUILE, CONSULTER LE TABLEAU

TYPE D'HUILE	HEURES DE FONCTIONNEMENT
GSP High-Performance.....	500
Huile synthétique:	
AGIP Sint 2000 Evolution - BP Visco 5000 - ESSO Ultron	
-MOBIL Mobil 1 - NILS Dimension S - NUOVA STILMOIL	
Arrow5W50).....	400
Autres types d'huile multigrade	
SAE 15 W40.....	100

## PROCEDURES D'INTERVENTION EN CAS DE PETITES ANOMALIES

### Fuite d'huile depuis la vanne située sous le pressostat

Cet inconvénient est dû à une étanchéité défectueuse de la vanne de retenue, procéder comme suit (fig. 21):

- Evacuer toute la pression du réservoir
- Dévisser la tête hexagonale de la vanne (A)
- Nettoyer soigneusement le disque en caoutchouc (B) ainsi que son logement.
- Remonter soigneusement le tout.

### Fuite d'air

Elles sont généralement dues à une étanchéité défectueuse des raccords; contrôler tous les raccords en les mouillant avec de l'eau savonneuse.

### Le compresseur tourne mais ne charge pas

Compresseurs coaxiaux: (fig. 22)

- L'inconvénient peut être dû à la rupture des vannes (C) ou d'un joint (B), remplacer la pièce défectueuse.

Compresseur acheminement par courroie: (fig. 23)

- L'inconvénient peut être dû à la rupture des vannes (F) ou d'un joint (D), remplacer la pièce défectueuse.

-Vérifier qu'il n'y ait pas de présence excessive d'eau de condensation à l'intérieur du réservoir.

### Le compresseur ne démarre pas

En cas de difficulté de démarrage du compresseur, vérifier les points suivants:

- la tension de réseau doit correspondre à celle indiquée sur la plaquette signalétique (fig. 11)
- Aucune rallonge électrique de section ou longueur non adaptée ne doit être présente.
- Le lieu de fonctionnement ne doit pas être trop froid (en dessous de 0°C).
- Vérifier l'absence d'intervention de la protection thermique .
- Le carter doit être rempli d'huile afin de garantir la lubrification (fig.8/9)
- Le réseau électrique doit être alimenté (prise bien branchée, magnétothermique, fusibles en bon état).

### Le compresseur ne s'arrête pas

- Si le compresseur ne s'arrête pas lorsque la pression maximale est atteinte, la vanne de sécurité du réservoir entre en fonction. Dans ce cas, il est nécessaire de contacter le centre de service après-vente autorisé le plus proche pour la réparation.

### ATTENTION

- Eviter absolument de dévisser un raccord quelconque lorsque le réservoir est sous pression, vérifier toujours qu'il soit vide.
- Il est interdit de percer des trous, de faire des soudures ou de déformer volontairement le réservoir d'air comprimé.
- Débrancher la fiche de la prise de courant avant d'effectuer toute opération sur le compresseur.
- Température ambiante de fonctionnement 0°C + 35°C.
- Ne pas diriger de jet d'eau ou de liquide inflammable sur le compresseur.
- Ne pas positionner d'objet inflammable à proximité du compresseur.
- Durant les pauses, positionner le pressostat sur "0" (OFF) (éteint).
- Ne jamais diriger le jet d'air vers des personnes ou animaux (fig. 24).
- Ne pas transporter le compresseur lorsque le réservoir est sous pression.
- Faire attention qu'aucune partie du compresseur tels que tête et tuyaux de départ ne puissent atteindre des températures élevées. Ne jamais toucher ces composants afin d'éviter les brûlures (fig. 14).
- Transporter le compresseur en le soulevant ou en le tirant par les poignées ou prises appropriées.
- Eloigner les enfants et les animaux de la zone de fonctionnement de la machine.
- En cas d'utilisation du compresseur pour peindre:
  - a) Ne pas opérer dans les lieux fermés ou à proximité de flammes libres.
  - b) Vérifier que la pièce dans laquelle la machine fonctionne bénéficie d'un changement d'air.
  - c) Protéger nez et bouche à l'aide d'un masque approprié (fig.24)
- En cas d'endommagement du câble électrique ou de la fiche, ne pas utiliser le compresseur et contacter le centre de service après-vente autorisé pour les remplacer par une pièce originale.
- En cas de positionnement du compresseur sur un échafaudage ou un plan au-dessus du sol, le fixer afin d'éviter toute chute durant le fonctionnement.
- Ne pas introduire d'objets ou les mains à l'intérieur des grilles de protection afin d'éviter tout accident ou dommage du compresseur.
- Eviter d'utiliser le compresseur comme objet contondant contre des personnes, animaux ou choses afin d'éviter des accidents graves.
- Une fois l'utilisation du compresseur terminée, toujours débrancher la fiche de la prise de courant.

### ELECTROCOMPRESSEURS MODELES DIRECT

Pression maximum de fonctionnement: 8,5 bars

Pression maximum d'utilisation 8 bars

### ELECTROCOMPRESSEURS MODELES À COURROIE

Pression maximum de fonctionnement: 10.5 bars

Pression maximum d'utilisation: 10 bars

### VÉRIFIEZ TOUJOURS L'ÉTIQUETTE DES DONNÉES TECHNIQUES

N.B.: Sur demande, les compresseurs à deux étages peuvent être fournis pour une utilisation jusqu'à 14 bars.

Dans ce cas:

Pression maximum de fonctionnement: 14.75 bars

Pression maximum d'utilisation: 14 bars

**REMARQUE:** Pour le marché européen, les réservoirs des compresseurs sont fabriqués selon la Directive CE2009/105. Pour le marché européen, les réservoirs des compresseurs sont fabriqués selon la Directive CE2006/42.

Niveau sonore mesuré en champs libre à 4 m de distance  $\pm$  3dB(A) à la pression d'utilisation maximum.

Model	dB(A)
MB24-MB50-MCX24-MCX50	75
MB50B-MB100B-MB150B-MB200B MCX50B-MCX100B	72/74
MCX150-MCX200-MCX300-MCX500	74/80
MCXT500-MCXT900	77/78
VCX50-VCX100-VCX-150	72/74
MVX300	74/78

La valeur du niveau sonore peut augmenter de 1 à 10 dB (A) en fonction du local dans lequel le compresseur est installé.

LES COMPRESSEURS À PUISSANCE ÉGALE JUSQU'À 5,5 CV SONT CONÇUS POUR UNE UTILISATION INTERNE

### INSTRUCTIONS D'UTILISATION ET D'ENTRETIEN DU RÉSERVOIR

Le récipient sous pression est destiné à l'accumulation d'air comprimé ou d'azote; ses dimensions sont calculées pour une utilisation principalement statique. Les charges dues au vent, aux séismes et aux forces et moments de réaction provoqués par les raccords ou les tuyauteries n'ont pas été prises en compte. L'utilisation adéquate de l'appareil à air comprimé est une condition préalable essentielle pour en garantir la sécurité. Dans ce but l'utilisateur doit:

- 1) employer l'appareil de façon appropriée dans les limites établies de pression et de température de service qui sont indiquées sur la plaque du Fabricant et sur la déclaration de conformité qui doit être conservée avec soin;
- 2) éviter d'effectuer des soudures sur les parties sous pression;
- 3) vérifier que l'appareil est équipé d'accessoires de sécurité et de contrôle efficaces et suffisants et veiller à leur remplacement, en cas de nécessité, par d'autres accessoires ayant des caractéristiques équivalentes. En particulier, la soupape de sécurité doit être correctement appliquée directement sur le récipient sans possibilité d'interposition, elle doit avoir une capacité de décharge supérieure à la quantité d'air qui peut être distribuée dans le récipient, être calibrée et plombée à la pression maximale autorisée indiquée sur la plaque des données;
- 4) éviter absolument de placer l'appareil dans des locaux qui ne sont pas suffisamment aérés, dans des zones exposées à des sources de chaleur ou à proximité de substances inflammables;
- 5) équiper l'appareil de supports élastiques de façon à éviter qu'il ne soit soumis à des vibrations de fonctionnement qui pourraient provoquer des ruptures par fatigue.
- 6) Prévenir la corrosion : selon le mode d'emploi, des condensats peuvent s'accumuler dans les réservoirs, ceux-ci doivent être purgés tous les jours. Cela peut se faire manuellement en ouvrant la purge de condensat ou par un purgeur automatique monté sur le réservoir. Dans le cadre de la maintenance l'utilisateur, ou le service après-vente habilité, doit vérifier la formation éventuelle de corrosion à l'intérieur et effectuer un contrôle extérieur à intervalles périodiques. Si le réservoir est utilisé avec un compresseur Oilless, dans une ambiance fortement humide, ou dans des conditions défavorables (faible ventilation, vapeur acide...) le contrôle visuel doit se faire plus fréquemment. Les vérifications légales doivent être organisées suivant les règles locales où l'appareil est exploité.
- 7) Agir en tout cas avec bon sens et pondération de manière analogue aux cas prévus.

**TOUTE MANIPULATION ET UTILISATION IMPROPRES DE L'APPAREIL SONT FORMELLEMENT INTERDITES.**

Rappel à l'utilisateur que dans tous les cas, il est tenu de respecter la législation sur l'utilisation des appareils sous pression du pays où il en fait usage.

**CONSEILS UTILES POUR UN FONCTIONNEMENT CORRECT**

- Pour un fonctionnement correct de la machine en pleine charge continue à la pression de fonctionnement maximum, vérifier que la température dans un local fermé ne dépasse pas + 25°C.
- Il est conseillé d'utiliser le compresseur avec un service maximum de 70% pendant une heure en pleine charge, ceci afin de permettre un fonctionnement correct du produit dans le temps.

**EMMAGASINAGE DU COMPRESSEUR EMBALLÉ ET DÉBALLÉ**

Pendant toute la période d'inactivité du compresseur avant son déballage, l'emmagasiner dans un lieu sec, avec une température comprise entre + 5°C et + 45°C et en position permettant d'éviter le contact avec les agents atmosphériques. Pendant toute la période d'inactivité du compresseur après son déballage, dans l'attente de sa mise en service ou en cas d'interruption de production, le protéger avec des bâches afin d'éviter que la poussière se dépose sur les mécanismes. Si le compresseur reste inactif pendant de longues périodes, il est nécessaire de vidanger l'huile et de contrôler le fonctionnement.

**RACCORDEMENTS PNEUMATIQUES**

Utiliser toujours des tuyaux pneumatiques pour air comprimé ayant des caractéristiques de pression maximum adaptées à celle du compresseur. Ne pas essayer de réparer le tuyau lorsqu'il est défectueux.

***EN CAS DE NECESSITE, NOUS NOUS RESERVONS LE DROIT D'APPORTER TOUTE MODIFICATION NECESSAIRE SANS PREAVIS.***

## WICHTIGE INFORMATIONEN

Alle Anweisungen zu Funktionsweise, Sicherheitsbestimmungen und Hinweisen des vorliegenden Bedienungshandbuchs aufmerksam lesen. Die Mehrzahl der Unfälle bei der Benutzung des Kompressors beruhen auf der Nichtbeachtung der grundlegenden Sicherheitsbestimmungen. Zur Vermeidung von Unfällen rechtzeitig alle potentiellen Gefahrenquellen ausfindig machen und die entsprechenden Sicherheitsbestimmungen beachten. Die grundlegenden Sicherheitsbestimmungen sind in dem Kapitel "SICHERHEIT" des vorliegenden Handbuchs sowie in dem Kapitel über die Benutzung und Wartung des Kompressors enthalten. Die Gefahrensituationen, die zur Vermeidung von schweren Verletzungen oder Beschädigungen der Maschine vermieden werden müssen, werden in dem Kapitel "HINWEISE" im Bedienungshandbuch oder auf dem Kompressor wiedergegeben. Den Kompressor nie unsachgemäß einsetzen, sondern ausschließlich so, wie es vom Hersteller empfohlen wird, soweit nicht die absolute Sicherheit besteht, dass weder für den Benutzer, noch für in der Nähe befindliche Personen Gefahren auftreten können.

### BEDEUTUNG DER WORTE IN DEN HINWEISEN:

**HINWEIS:** Weist auf eine potentielle Gefahrensituation hin, die zu schweren Schäden führen kann, falls sie ignoriert wird.

**VORSICHT:** Weist auf eine Gefahrensituation hin, die zu leichten Verletzungen oder Beschädigungen der Maschine führen kann, falls sie ignoriert wird.

**ANMERKUNG:** Hebt eine wichtige Information hervor.

### SICHERHEIT

#### WICHTIGE HINWEISE FÜR DIE SICHERE BENUTZUNG DES KOMPRESSORS.

#### HINWEIS:

EINE UNSACHGEMÄSSE BENUTZUNG SOWIE EINE UNGENÜGENDE WARTUNG DIESES KOMPRESSORS KÖNNEN VERLETZUNGEN DES BENUTZERS VERURSACHEN. ZUR VERMEIDUNG DIESER GEFAHREN MÜSSEN DIE FOLGENDEN ANWEISUNGEN BEFOLGT WERDEN.

### ALLE ANWEISUNGEN LESEN

#### 1. DIE BAUTEILE IN BEWEGUNG NIE BERÜHREN

Nie die Hände, die Finger oder sonstige Körperteile in die Nähe von Bauteilen des Kompressors bringen, die sich in Bewegung befinden.

#### 2. DEN KOMPRESSOR NIE IN BETRIEB NEHMEN, WENN DIE SCHUTZVORRICHTUNGEN NICHT MONTIERT SIND

Den Kompressor nie in Betrieb nehmen, wenn nicht alle Schutzvorrichtungen (zum Beispiel Schutzverkleidungen, Riemenschutz, Sicherheitsventil) ordnungsgemäß montiert sind; wenn die Durchführung von Wartungs- oder Reparaturarbeiten die Entfernung dieser Schutzvorrichtungen erforderlich macht, so muss vor der Wiederinbetriebnahme des Kompressors sichergestellt werden, dass diese wieder ordnungsgemäß angebracht worden sind.

#### 3. IMMER SCHUTZBRILLEN TRAGEN

Immer Schutzbrillen oder einen entsprechenden Augenschutz tragen. Den Druckluftstrahl nie auf den eigenen Körper oder auf andere Personen richten.

#### 4. STETS SCHUTZVORRICHTUNGEN GEGEN ELEKTRISCHE SCHLÄGE VERWENDEN

Vermeiden Sie den unbeabsichtigten Kontakt des Gehäuses mit den Metallteilen des Kompressors, wie z.B. Rohren, Behältern oder geerdeten Metallteilen. Den Kompressor nie in der Nähe von Wasser oder in feuchten Umgebungen benutzen.

#### 5. DEN KOMPRESSOR AUßER BETRIEB NEHMEN

Den Kompressor von der elektrischen Energiequelle trennen und den gesamten Druck aus dem Kessel ablassen, bevor

Arbeiten zur Reparatur, Inspektion, Wartung, Reinigung oder zum Auswechseln von Bauteilen vorgenommen werden.

#### 6. VERSEHENTLICHES EINSCHALTEN

Den Kompressor nicht transportieren, wenn er an die elektrische Energiequelle angeschlossen ist oder wenn der Kessel unter Druck steht. Vor dem Anschließen des Kompressors an die elektrische Energiequelle sicherstellen, dass der Schalter des Druckwächters sich in der Position OFF befindet.

#### 7. ORDNUNGSGEMÄSSE LAGERUNG DES KOMPRESSORS

Wenn der Kompressor nicht benutzt wird, muss er an einem trockenen Ort aufbewahrt und vor Witterungseinwirkungen geschützt werden. Von Kindern fernhalten.

#### 8. ARBEITSBEREICH

Den Arbeitsbereich sauber halten und gegebenenfalls nicht benötigte Werkzeuge entfernen. Eine gute Lüftung des Arbeitsbereiches sicherstellen. Den Kompressor nicht in der Gegenwart von entflammaren Flüssigkeiten oder Gas benutzen. Der Kompressor kann während des Betriebs Funkenbildung verursachen. Den Kompressor nicht in Umgebungen benutzen, in denen sich Lacke, Benzin, Chemikalien, Klebstoffe oder sonstige brennbare oder explosive Substanzen befinden.

#### 9. KINDER FERNHALTEN

Verhindern, dass Kinder oder sonstige Personen mit dem Netzkabel des Kompressors in Kontakt kommen; es muss dafür gesorgt werden, dass alle nicht befugten Personen den Sicherheitsabstand vom Arbeitsbereich einhalten.

#### 10. ARBEITSKLEIDUNG

Keine weiten Kleidungsstücke oder Schmuck tragen, da diese sich in den Bauteilen in Bewegung verfangen können. Falls erforderlich einen Gehörschutz tragen, der die Ohren abdeckt.

#### 11. RICHTIGE VERWENDUNG DES NETZKABELS

Den Netzstecker nicht am Netzkabel aus der Netzsteckdose ziehen. Das Netzkabel von Wärmequellen, Öl und scharfen Kanten fernhalten. Nicht auf das Netzkabel treten und das Netzkabel nicht einquetschen.

#### 12. SORGFÄLTIGE WARTUNG DES KOMPRESSORS

Die Anweisungen zur Schmierung beachten (nicht gültig für Oilless). Das Netzkabel in regelmäßigen Abständen kontrollieren. Falls es beschädigt ist, so muss es von einer in der dienststelle repariert und ersetzt werden. Sicherstellen, dass das Äußere des Kompressors keine sichtbaren Beschädigungen aufweist. Gegebenenfalls an die nächste Kundendienststelle wenden.

#### 13. ELEKTRISCHE VERLÄNGERUNGEN FÜR DIE BENUTZUNG IM AUSSENBEREICH

Wenn der Kompressor im Außenbereich verwendet wird, so dürfen ausschließlich elektrische Verlängerungen benutzt werden, die für die Verwendung im Außenbereich vorgesehen und entsprechend gekennzeichnet sind.

#### 14. AUFMERKSAMKEIT

Umsichtig arbeiten und den gesunden Menschenverstand benutzen. Den Kompressor bei Müdigkeit nicht benutzen. Der Kompressor darf nie benutzt werden, wenn der Benutzer unter der Einwirkung von Alkohol, Drogen oder Arzneimittel steht, die Müdigkeit verursachen können.

#### 15. DEFEKTE UND UNDICHTHE BAUTEILE KONTROLLIEREN

Falls eine Schutzvorrichtung oder sonstige Bauteile beschädigt worden sind, so muss der Kompressor vor der Wiederinbetriebnahme kontrolliert werden, um sicherzustellen, dass ein sicherer Betrieb gewährleistet ist. Die Ausrichtung der Bauteile in Bewegung, die Leitungen, die Druckminderer, die Druckluftanschlüsse sowie alle weiteren Bauteile kontrollieren, die für den normalen Betrieb wichtig sind. Alle beschädigten Bauteile müssen vom Kundendienst repariert oder ersetzt oder, wie im Bedienungshandbuch beschrieben, ausgewechselt werden.

**DEN KOMPRESSOR NICHT BENUTZEN, WENN DER DRUCKWÄCHTER DEFEKT IST.**



## 16. DEN KOMPRESSOR AUSSCHLIESSLICH FÜR DIE IM VORLIEGENDEN BEDIENUNGSHANDBUCH VORGESEHENEN ARBEITEN BENUTZEN

Der Kompressor ist eine Maschine, die Druckluft produziert. Den Kompressor nie für Arbeiten einsetzen, die im Bedienungshandbuch nicht vorgesehen sind.

## 17. KORREKTE BENUTZUNG DES KOMPRESSORS

Beim Betrieb des Kompressors sämtliche Anweisungen des vorliegenden Handbuchs beachten. Verhindern dass der Kompressor von Kindern oder von Personen benutzt wird, die mit seiner Funktionsweise nicht vertraut sind.

## 18. KONTROLLIEREN, OB ALLE SCHRAUBEN UND DECKEL RICHTIG FESTGEZOGEN SIND

Kontrollieren, ob alle Schrauben und Schilder gut befestigt sind. In regelmäßigen Abständen kontrollieren, ob sie gut angezogen sind.

## 19. DEN LÜFTUNGSROST SAUBER HALTEN

Den Lüftungsrost des Motors sauber halten. Den Rost in regelmäßigen Abständen reinigen, falls der Kompressor in stark verschmutzten Umgebungen eingesetzt wird.

## 20. DEN KOMPRESSOR MIT DER NOMINAL SPANNUNG BETREIBEN

Den Kompressor mit der Spannung betreiben, die auf dem Schild mit den elektrischen Daten angegeben ist. Falls der Kompressor mit einer Spannung betrieben wird, die höher als die angegebene Nominale Spannung ist, kann es zu unzulässig hohen Temperaturen im Motor kommen.

## 21. DEN KOMPRESSOR NICHT BENUTZEN, FALLS ER DEFECT IST

Falls der Kompressor während der Arbeit seltsame Geräusche oder starke Vibrationen erzeugt oder, falls er defekt zu sein scheint, so muss er sofort angehalten werden; die Ursache durch die nächste Kundendienststelle feststellen lassen.

## 22. DIE KUNSTSTOFFTEILE NICHT MIT LÖSUNGSMITTEL REINIGEN

Lösungsmittel wie Benzin, Verdünner, Dieselöl oder sonstige Substanzen, die Alkohol enthalten, können die Kunststoffteile beschädigen; diese Teile nicht mit solchen Substanzen reinigen, sondern gegebenenfalls Seifenlauge oder geeignete Flüssigkeiten verwenden.

## 23. AUSSCHLIEßLICH ORIGINAL ERSATZTEILE VERWENDET

Bei der Verwendung von Ersatzteilen von anderen Herstellern verfällt der Garantieleistungsanspruch und kann zu Funktionsstörungen des Kompressors führen. Die Originalersatzteile sind bei den Vertragshändlern erhältlich.

## 24. KEINE ÄNDERUNGEN AM KOMPRESSOR VORNEHMEN

Keine Änderungen am Kompressor vornehmen. Für alle Reparaturen an eine Kundendienststelle wenden. Eine nicht genehmigte Änderung kann die Leistung des Kompressors beeinträchtigen, sie kann aber auch schwere Unfälle verursachen, wenn sie von Personen durchgeführt wird, die nicht die dafür erforderlichen technischen Kenntnisse aufweisen.

## 25. DEN DRUCKWÄCHTER ABSCHALTEN, WENN DER KOMPRESSOR NICHT BENUTZT WIRD

Den Knauf des Druckwächters in die Position "0" (OFF) stellen, wenn der Kompressor nicht in Betrieb ist, den Kompressor von der elektrischen Spannung abklemmen und den Hahn zum Ablassender Luft aus dem Kessel öffnen.

## 26. DIE HEISSEN BAUTEILE DES KOMPRESSORS NICHT BERÜHREN

Zur Vermeidung von Verbrennungen die Leitungen, den Motor und alle sonstigen heißen Bauteile des Kompressors nicht berühren.

## 27. DEN DRUCKLUFTSTRAHL NICHT DIREKT AUF DEN KÖRPER RICHTEN

Zur Vermeidung von Gefahren den Druckluftstrahl nie auf Personen und Tiere richten.

## 28. DAS KONDENSWASSER AUS DEM KESSEL ABLASSEN

Täglich oder alle 4 Betriebsstunden das Kondenswasser aus dem Kessel ablassen. Die entsprechende Vorrichtung

öffnen und den Kompressor kippen, um das angesammelte Kondenswasser ablaufen zu lassen.

## 29. DEN KOMPRESSOR NICHT DURCH HERAUSZIEHEN DES NETZKABELS ANHALTEN

Zum Anhalten des Kompressors den Schalter "I/O" (ON/OFF) des Druckwächters benutzen.

## 30. DRUCKLUFTKREISLAUF

Leitungen und Druckluftwerkzeuge verwenden, die für einen Druck geeignet sind, der höher oder gleich dem Betriebsdruck des Kompressors sind.

### ERSATZTEILE

Bei den Reparaturen ausschließlich Originalersatzteile verwenden, die mit den ersetzten Bauteilen identisch sind. Die Reparaturen dürfen ausschließlich durch die Kundendienststellen vorgenommen werden.

### HINWEISE

#### ANWEISUNGEN FÜR DIE ERDUNG

Dieser Kompressor muss während des Betriebs geerdet werden, um den Benutzer vor elektrischen Schlägen zu schützen. Der Einphasenkompressor ist mit einem zweifadigen Kabel mit Erdungsleiter ausgestattet. Der Drehstromkompressor ist mit einem Netzkabel ohne Netzstecker ausgestattet. Der Anschluss muss von einem qualifizierten Elektriker vorgenommen werden. Es wird empfohlen, den Kompressor nie zu zerlegen oder andere Anschlüsse am Druckwächter vorzunehmen. Sämtliche Reparaturen dürfen ausschließlich von den Kundendienststellen oder sonstigen qualifizierten Wartungsdiensten durchgeführt werden. Vergessen Sie nie, dass die Erdungsleitung grün oder gelb/grün ist. Schließen Sie dieses grüne Kabel niemals an eine stromführende Klemme an. Vor dem Ersetzen des Netzkabels sicherstellen, dass der Erdungsleiter angeschlossen ist. Im Zweifelsfall einen qualifizierten Elektriker rufen und die Erdung überprüfen lassen.

#### VERLÄNGERUNG

Nur Verlängerungen mit Stecker und Erdungsanschluss verwenden, keine beschädigten oder gequetschten Verlängerungen benutzen. Sicherstellen, dass die Verlängerung sich in einwandfreiem Zustand befindet. Bei der Benutzung eines Verlängerungskabels sicherstellen, dass der Querschnitt für die Leistungsaufnahme des angeschlossenen Produkts ausreichend bemessen ist. Eine zu dünne Verlängerung kann zu einem Abfall der Spannung und sowie zu einem Leistungsverlust und einer zu starken Aufheizung des Geräts führen. Das Verlängerungskabel der Einphasenkompressoren muss einen Querschnitt aufweisen, der der Länge des Kabels angemessen ist; siehe Tabelle (Tabelle 1).

**Tabelle 1** ERFORDERLICHER QUERSCHNITT FÜR EINE MAX. LÄNGE VON 20 M EINPHASEN

CV	kW	220/230V (mm <sup>2</sup> )	110/120V (mm <sup>2</sup> )
0.75 – 1	0.65 – 0.7	1.5	2.5
1.5	1.1	2.5	4
2	1.5	2.5	4 – 6
2.5 – 3	1.8 – 2.2	4	/

Das Verlängerungskabel der Drehstromkompressoren muss einen Querschnitt aufweisen, der der Länge des Kabels angemessen ist; siehe Tabelle (Tabelle 2).

**Tabelle 2** ERFORDERLICHER QUERSCHNITT FÜR EINE MAX. LÄNGE VON 20 M DREHSTROM

CV	kW	220/230V (mm <sup>2</sup> )	380/400V (mm <sup>2</sup> )
2 – 3 – 4	1.5 – 2.2 – 3	2.5	1.5
5.5	4	4	2
7.5	5.5	6	2.5
10	7.5	10	4

## HINWEISE

Alle Gefahren durch elektrische Entladungen vermeiden. Den Kompressor nie benutzen, wenn das Netzkabel oder die Verlängerung beschädigt sind. Die Kabel in regelmäßigen Abständen kontrollieren. Den Kompressor nie im oder in der Nähe von Wasser oder in der Nähe von gefährlichen Umgebungen benutzen, die zu elektrischen Entladungen führen können.

**DAS VORLIEGENDE BEDIENUNGS- UND WARTUNGSHANDBUCH AUFBEWAHREN UND ALLEN PERSONEN ZUR VERFÜGUNG STELLEN, DIE DIESES GERÄT BENUTZEN.**

## BENUTZUNG UND WARTUNG

**ANMERKUNG:** Die Informationen in dem vorliegenden Handbuch stellen eine Hilfe für den Bediener bei der Benutzung und der Wartung des Kompressors dar. Einige Abbildungen des vorliegenden Handbuchs zeigen einige Bauteile, die sich von denen Ihres Kompressors unterscheiden können.

## INSTALLATION

Den Kompressor aus der Verpackung entnehmen (Abb. 1) und sicherstellen, dass er unversehrt ist und beim Transport keine Beschädigungen erlitten hat; dann die folgenden Arbeiten ausführen. Falls nicht bereits montiert die Räder und das Gummielement auf den Kesseln montieren und dabei die Anweisungen von Abbildung 2 beachten. Bei Luftbereifung, mit einem Maxidruck von 1,6 bar (24psi) aufpumpen. Den Kompressor auf einer ebenen Unterlage (Abb. 3) an einem gut belüfteten Ort aufstellen, vor Witterungseinwirkungen geschützt und nicht in Ex-Bereichen. Falls der Untergrund geneigt und glatt ist, so muss sichergestellt werden, dass der Kompressor sich während des Betriebs nicht bewegt; anderenfalls die Räder mit zwei Keilen blockieren. Falls der Kompressor auf einem Tisch oder in einem Regal aufgestellt wird, so muss sichergestellt werden, dass er nicht herunterfallen kann, indem er in entsprechender Weise befestigt wird. Zur Gewährleistung einer guten Lüftung sowie einer ausreichenden Kühlung muss der Riemenschutz des Kompressors sich zumindest 100 cm von jeder Wand entfernt befinden (Abb. 3). Bei Kompressoren, die auf Kesseln mit feststehendem, nicht am Boden befestigtem Fuß montiert sind, wird das Zwischenlegen von 4 vibrationsdämpfenden Elementen empfohlen.

## BEDIENUNGSANLEITUNG

Darauf achten, dass der Kompressor ordnungsgemäß transportiert wird; nicht stürzen und nicht mit Haken und Seilen anheben (Abb. 4). Den Kunststoffstopfen (Abb. 6/7) mit dem Ölstab (Abb.8) durch den entsprechenden Entlüftungsstopfen (Abb.9) ersetzen, der zusammen mit dem Bedienungshandbuch geliefert wird, und den Ölstand mit Bezug auf die Kerben im Stab oder das Schauglas für den Ölstand kontrollieren.

## ELEKTRISCHER ANSCHLUSS

Die **Einphasenkompressoren** werden vollständig mit Netzkabel und zweipoligem Netzstecker mit Erdungskontakt geliefert. Der Kompressor muss an eine geerdete Netzsteckdose angeschlossen werden (Abb. 10).

Die **Drehstromkompressoren** (L1 + L2 + L3 + PE) müssen von einem Fachelektriker installiert werden. Die Drehstromkompressoren werden ohne Netzstecker geliefert. Das Netzkabel muss mit einem Netzstecker mit Kabeldurchlass mit Verschraubung versehen und verklebt werden (Abb.10), wie in der folgenden Tabelle angegeben.

CV	kW	Speis. Volt/Phasen	Modell Stecker
2 – 3 – 4	1.5 – 2.2 – 3	220/380/3	16 A dreipolig + Erde
		230/400/3	
5.5 – 7.5 – 10	4 – 5.5 – 7.5	220/380/3	32 A dreipolig + Erde
		230/400/3	

**ANMERKUNG:** Beim Anschluss des Geräts darf eine maximale Impedanz von 0,37  $\Omega$  nicht überschritten werden.

**ANMERKUNG:** Die Kompressoren, auf denen Kessel mit 500 L mit einer Leitung von 7,5 PS / 5,5 kW und 10 PS / 7,5 kW montiert sind, können mit Sterndreieckanlasser geliefert werden, während die Modelle TANDEM (2 Pumpeinheiten auf einem Kessel) mit einer Steuereinheit für das verzögerten Starten der beiden Pumpeinheiten geliefert werden.

Bei der Installation wie folgt vorgehen:

- Den Kasten der Steuereinheit an einer Wand oder einer festen Halterung anbringen und mit einem Netzkabel mit Netzstecker mit geeignetem Querschnitt und geeigneter Länge ausstatten.
- Bei allen Schäden durch einen fehlerhaften Anschluss verfällt automatisch der Garantieleistungsanspruch für die elektrischen Bauteile. Zur Vermeidung eines falschen Anschlusses an einen Fachelektriker wenden.

## HINWEIS:

Zur Erdung nie den Nullleiter verwenden. Der Anschluss der Erdung muss EN 60204 entsprechen. Der Netzstecker des Netzkabels darf nicht als Schalter verwendet werden, sondern er muss an eine Netzsteckdose angeschlossen werden, die einen angemessenen (thermomagnetischen) Differentialschalter aufweist.

## STARTEN

Sicherstellen, dass die Netzspannung der auf dem Schild der elektrischen Daten (Abb. 14) angegebenen Betriebsspannung entspricht; der zulässige Toleranzbereich liegt bei  $\pm 5\%$ . Beim ersten Starten der Drehstromkompressoren überprüfen, ob die Rotationsrichtung des Lüfterrads mit der Richtung des Pfeils auf dem Riemenschutz oder der Schutzverkleidung übereinstimmt.

Je nach Typ des auf dem Gerät montierten Druckwächters den Knauf auf der Oberseite in die Position "0" drehen oder drücken (Abb. 12). Den Netzstecker in die Netzsteckdose einstecken und den Kompressor starten, indem der Knauf des Druckwächters in die Position "I" gebracht wird. Der Betrieb des Kompressors ist vollkommen automatisch und wird vom Druckwächter gesteuert, der den Kompressor anhält, wenn der Druck im Kessel den max. Wert erreicht; wenn der min. Wert erreicht wird, startet der Druckwächter den Kompressor erneut. Normalerweise beträgt der Druckunterschied zwischen dem max. Wert und dem min. Wert ca. 2 bar (29 psi). Beispiel: Der Kompressor hält an, wenn ein Druck von 8 bar (116 psi) erreicht wird (max. Betriebsdruck) und er wird automatisch gestartet, wenn der Druck im Kessel auf 6 bar (87 psi) abfällt. Nach dem Anschließen des Kompressors an die elektrische Leitung den max. Druck herstellen und den ordnungsgemäßen Betrieb der Maschine überprüfen.

Bei Temperaturen  $< 10^\circ \text{C}$  wird empfohlen, die erste Inbetriebnahme mit druckfreiem Kessel (0 bar) durchzuführen; es wird ebenso empfohlen, den Kessel druckfrei zu setzen, wenn der Kompressor bei niedriger Temperatur innerhalb 30 Minuten nach der Inbetriebnahme.

## KOMPRESSOREN MIT STERNDREIECKANLASSER (Abb. 13)

Den Netzstecker in die Netzsteckdose einstecken und den Druckwächter in die Position "I" (ON) bringen. Den Schalter der Hauptspeisung "A" auf der Steuereinheit in die Position "I" drehen; das Vorhandensein des Stroms wird durch das Aufleuchten der weißen Kontrollleuchte "E" angezeigt. Den Schalter "B" in die Position 1 drehen, um den Kompressor zu starten; das Aufleuchten der

Kontrollleuchte Magnetventil "D" sowie anschließend das der Kontrollleuchte des Motors "C" zeigt an, dass die Maschine einwandfrei funktioniert.

#### TANDEMKOMPRESSOREN MIT VERZÖGERUNGSEINHEIT (Abb. 13)

Den Netzstecker in die Netzsteckdose einstecken und den Druckwächter in die Position "I" (ON) bringen. Den Schalter der Hauptspeisung "A" auf der Steuereinheit in die Position "I" drehen; das Vorhandensein des Stroms wird durch das Aufleuchten der weißen Kontrollleuchte "E" angezeigt. Den Schalter "B" in die Position drehen, um den Kompressor zu starten. Pos. 1 Nur Funktion von Pumpeinheit Nr. 1; Pos. 2 Nur Funktion von Pumpeinheit Nr. 2; Pos. 3 Funktion der beiden Pumpeinheiten gleichzeitig mit verzögertem Start.

Der Betrieb des Kompressors ist vollkommen automatisch und wird vom Druckwächter gesteuert, der den Kompressor anhält, wenn der Druck im Kessel den max. Wert erreicht; wenn der min. Wert erreicht wird, startet der Druckwächter den Kompressor erneut.

**ANMERKUNG:** Die Baugruppe Kopf/Zylinder/Auslassleitung kann hohe Temperaturen erreichen; bei der Arbeit in der Nähe dieser Bauteile mit Vorsicht vorgehen und sie nicht berühren, um Verbrennungen zu meiden. (Abb.14).

#### ACHTUNG

Die Elektrokompressoren müssen an eine Netzsteckdose angeschlossen werden, die mit einem geeigneten (thermomagnetischen) Differentialschalter ausgestattet ist.

Der Motor der Kompressoren MB weist einen automatischen Temperaturschutz im Innern der Wicklung auf, der den Kompressor anhält, wenn die Temperatur des Motors eine zu hohe Temperatur erreicht.

Falls diese Schutzvorrichtung eingreift, so läuft der Kompressor nach 10 – 15 Minuten automatisch wieder an.

Die Motoren der Kompressoren Modell MVX sind mit einem automatischen Überstromschutz ausgestattet, der sich außen auf dem Deckel der Klemmleiste befindet. Wenn der Überstromschutz eingreift, einige Minuten warten und dann den Überstromschalter von Hand zurückstellen.

Die Einphasenmotoren der Kompressoren der Serie "Belt drive" sind mit einem amperometrischen Schutzschalter mit manueller Rückstellung ausgestattet, der sich auf dem Deckel der Klemmleiste befindet. Wenn der Temperaturschutz eingreift, einige Minuten warten und dann den Temperaturschalter von Hand zurückstellen (Abb. 15). Bei den Drehstromkompressoren erfolgt der Schutz automatisch. Wenn der Temperaturschutz eingreift, schaltet der Druckwächter sich ab, Position "0" (OFF); einige Minuten warten und dann den Druckwächter in die Position "I" (ON) bringen. Bei den Kompressoren mit Steuereinheit befindet der Temperaturschutz sich im Innern der Steuereinheit.

Wie folgt vorgehen, wenn der Temperaturschutz eingreift (Abb. 16):

– Die Schalter auf dem Deckel der Steuereinheit in die Position "0" bringen, den Deckel öffnen und die Taste 1 des Temperaturschutzschalters drücken. Den Deckel der Steuereinheit wieder schließen und den Kompressor wieder starten; dabei den Anweisungen des Abschnitts "Starten der Kompressoren mit Steuereinheit" folgen.

Die gleichen Bemerkungen gelten auch für die Kompressoren, die mit 60 Hz gespeist werden.

#### EINSTELLUNG DES BETRIEBSDRUCKS (Abb. 17)

Es ist nicht erforderlich, dass immer der max. Betriebsdruck verwendet wird und oft arbeiten Druckluftwerkzeuge mit einem niedrigeren Druck. Bei den Kompressoren, die mit Druckminderer geliefert werden, muss der Betriebsdruck sorgfältig eingestellt werden. Den Knauf des Druckminderers lösen, indem er nach oben gezogen wird, den Druck auf den gewünschten Wert einstellen, indem der Knauf zum Anheben in Uhrzeigerichtung und zum Absenken in Gegenzeigerichtung gedreht wird; nach

dem Einstellen des gewünschten Drucks den Knauf zum Blockieren nach unten drücken. Bei den Druckminderern, die ohne Manometer geliefert werden, wird der Tarierungsdruck auf der Gradskala auf dem Druckminderer selbst angezeigt. Bei den Druckminderern mit Manometer wird der Tarierungsdruck auf dem Manometer angezeigt. ACHTUNG: Einige Druckminderer sind mit "push to lock" ausgestattet und daher ist es ausreichend, den Knauf zu drehen, um den Druck einzustellen.

## WARTUNG

Vor der Durchführung von Wartungsarbeiten am Kompressor sicherstellen:

- dass der Hauptschalter der Leitung sich in der Position "0" befindet;
- dass der Druckwächter und die Schalter der Steuereinheit abgeschaltet sind, Position "0";
- dass der Luftkessel keinen Druck aufweist.

Alle 50 Betriebsstunden den Ansaugfilter abbauen und das Filterelement durch Ausblasen mit Druckluft reinigen (Abb. 18). Es wird empfohlen, das Filterelement zumindest einmal pro Jahr auszuwechseln, falls der Kompressor in einer sauberen Umgebung betrieben wird; falls der Kompressor in einer staubigen Umgebung eingesetzt wird, so sollte das Filterelement häufiger ausgewechselt werden.

Der Kompressor produziert Kondenswasser, das sich im Kessel ansammelt. Das Kondenswasser muss einmal wöchentlich aus dem Kessel abgelassen werden, indem der Ablasshahn (Abb. 19) unter dem Kessel geöffnet wird. Dabei auf den Druck im Kessel achten, das Wasser könnte mit großem Druck austreten. Empfohlener Druck max. 1 + 2 bar.

Das Kondenswasser des mit Öl geschmierten Kompressors darf nicht in den Abfluss gegossen werden oder in die Umgebung gelangen, da es Öl enthält.

#### ÖLWECHSEL – ÖL NACHFÜLLEN

Der Kompressor wird mit Öl "GSP High-Performance" geliefert. Innerhalb der ersten 100 Betriebsstunden sollte das Öl der Pumpeinheit vollständig ausgewechselt werden.

Den Ölauslassstopfen am Deckel der Schutzverkleidung herausdrehen, das Öl vollständig abfließen lassen und den Stopfen wieder hineinschrauben (Abb.20A). Durch die obere Öffnung der Schutzverkleidung das Öl einfüllen (Abb.20B), bis der am Ölstand oder am Schauglas angezeigte Stand erreicht wird. Bei den Gruppen mit Riemen, die für das Einfüllen in dieser Zone vorbereitet sind, das Öl durch die obere Öffnung im Kopf einfüllen. Jede Woche den Ölstand der Pumpeinheit kontrollieren und falls erforderlich nachfüllen.

Bei einem Betrieb bei Temperaturen zwischen -5°C und +40°C Synthetiköl verwenden. Das Synthetiköl bietet den Vorzug, seine Eigenschaften sowohl im Winter, als auch im Sommer beizubehalten. Das Altöl muss ordnungsgemäß entsorgt werden.

#### BEI DER ERSETZUNG DES ÖLS DIE TABELLE BEACHTEN

ÖLTYP	BETRIEBSSTUNDEN
GSP High-Performance.....	500
Synthetiköl:	
AGIP Sint 2000 Evolution - BP Visco 5000 - ESSO Ultrion	
-MOBIL Mobil 1 - NILS Dimension S - NUOVA STILMOIL	
Arrow5W50).....	400
Sonstige Typen Multigrade-Mineralöl	
SAE 15 W40.....	100

#### BEHEBUNG KLEINER FUNKTIONSSTÖRUNGEN

##### Austritt von Luft aus dem Ventil unter dem Druckwächter

Diese Störung wird durch eine ungenügende Dichtigkeit des Rückschlagventils verursacht; wie folgt vorgehen (Abb.21):

- Den Druck aus dem Kessel vollständig ablassen;
- den Sechskantkopf des Ventils (A) abschrauben;

- sowohl die Gummischeibe (B), als auch deren Sitz sorgfältig reinigen;
- alles wieder sorgfältig montieren.

#### **Austritt von Luft**

Kann auf der Undichtigkeit eines Anschlusses beruhen; alle Anschlüsse mit Seifenlauge kontrollieren.

#### **Der Kompressor läuft, baut aber keinen Druck auf**

Koaxialkompressoren (Abb. 22)

– Kann auf einem Bruch der Ventile (C) oder einer Dichtung (B) beruhen; das beschädigte Bauteile ersetzen. Kompressoren mit Riemenantrieb (Abb. 23)

– Kann auf einem Bruch der Ventile (F) oder einer Dichtung (D) beruhen; das beschädigte Bauteile ersetzen.

– Überprüfen, ob sich im Innern des Kessels zu viel Kondenswasser befindet.

#### **Der Kompressor läuft nicht an**

Falls der Kompressor Schwierigkeiten mit dem Anlaufen hat, kontrollieren:

– dass die Netzspannung der auf dem Typenschild angegebenen Betriebsspannung entspricht (Abb. 11);

– dass keine elektrischen Verlängerungen mit nicht angemessener Länge bzw. Querschnitt verwendet werden;

– dass Öl in der Schutzverkleidung ist, um die Schmierung zu gewährleisten;

– dass das elektrische Netz gespeist wird (Steckdose richtig angeschlossen, thermomagnetischer Schutzschalter und Sicherungen unversehrt).

#### **Der Kompressor hält nicht an**

– Falls der Kompressor beim Erreichen des max. Betriebsdrucks nicht anhält, tritt das Sicherheitsventil des Kessels in Funktion. Für die Reparatur muss die nächste Kundendienststelle kontaktiert werden.

#### **ACHTUNG**

– Unbedingt vermeiden, Anschlüsse abzuschrauben, wenn der Kessel unter Druck steht und immer sicherstellen, dass der Kessel druckfrei ist.

– Es ist verboten, den Druckluftkessel zu bohren, zu schweißen und oder absichtlich zu verformen.

– Keinerlei Eingriffe am Kompressor vornehmen, bevor der Netzstecker aus der Netzsteckdose gezogen worden ist.

– Raumtemperatur für den Betrieb 0°C bis +35°C.

– Den Kompressor nicht mit Wasser oder entflammaren Flüssigkeiten besprühen.

– Entflammare Gegenstände aus dem Arbeitsbereich des Kompressors fernhalten.

– Während der Arbeitsunterbrechungen den Druckwächter in die Position "0" (OFF) (abgeschaltet) stellen.

– Den Druckluftstrahl nie auf Personen oder Tiere richten (Abb. 24).

– Den Kompressor nicht transportieren, wenn der Kessel unter Druck steht.

– Beachten, dass einige Bauteile des Kompressors wie der Kopf und die Auslassleitung hohe Temperaturen erreichen können. Zur Vermeidung von Verbrennungen diese Bauteile nie berühren (Abb. 14).

– Den Kompressor transportieren, indem er an den entsprechenden Griffen gehoben oder gezogen wird .

– Kinder und Tieren müssen aus dem Arbeitsbereich der Maschine ferngehalten werden.

– Falls der Kompressor zum Lackieren verwendet wird:

a) Nicht in geschlossenen Räumen oder in der Nähe von offenem Feuer arbeiten.

b) Sicherstellen, dass in dem Raum, in dem gearbeitet wird, ein ausreichender Luftaustausch gewährleistet ist.

c) Nase und Mund mit einer entsprechenden Maske schützen (Abb. 35).

– Den Kompressor nicht benutzen, falls das Netzkabel oder der Netzstecker beschädigt sind; für die Ersetzung durch Originalbauteile an eine Kundendienststelle wenden.

– Falls der Kompressor auf einem Tisch oder in einem Regal aufgestellt wird, so muss er in entsprechender Weise befestigt

werden, um ein Herunterfallen während des Betriebs zu vermeiden.

– Weder Gegenstände noch die Hände ins Innere der Schutzroste einführen, um Beschädigungen des Kompressors zu vermeiden.

– Den Kompressor nicht zur Verteidigung gegen Personen oder Tiere einsetzen, um schwere Verletzungen zu vermeiden.

– Nach der Benutzung des Kompressors stets den Netzstecker aus der Netzsteckdose ziehen.

#### **ELEKTROKOMPRESSOREN MODELLE "DIRECT DRIVE"**

Max. Betriebsdruck 8,5 bar

Max. Arbeitsdruck 8 bar

#### **ELEKTROKOMPRESSOREN MODELLE "BELT DRIVE"**

Max. Betriebsdruck 10,5 bar

Max. Benutzungsdruk 10

#### **ÜBERPRÜFEN SIE IMMER DAS TYPENSCHILD**

Anm.: Die Kompressoren mit zwei Stufen können auf Anfrage für eine Benutzung mit bis zu 14 bar geliefert werden. In diesem Fall:

Max. Betriebsdruck 14,75 bar

Max. Benutzungsdruk 14 bar

**ANMERKUNG:** Für den europäischen Markt werden die Kessel der Kompressoren gemäß EU-Richtlinie 2009/105 gefertigt. Für den europäischen Markt werden die Kompressoren gemäß EU-Richtlinie 2006/42 gefertigt.

Gemessene Schallpegel in einem Abstand von 4 m ± 3dB(A) bei max. Betriebsdruck

Model	dB(A)
MB24-MB50-MCX24-MCX50	75
MB50B-MB100B-MB150B-MB200B MCX50B-MCX100B	72/74
MCX150-MCX200-MCX300-MCX500	74/80
MCXT500-MCXT900	77/78
VCX50-VCX100-VCX-150	72/74
MXV300	74/78

Der Schallpegel kann im Betrieb von 1 bis 10 dB (A) ansteigen der Umgebung, in der der Kompressor installiert ist.

Kompressoren mit einer Leistung von mehr als 5,5 PS sind für die Verwendung in Innenräumen vorgesehen

#### **BETRIEBS- UND WARTUNGSANLEITUNG DES TANKS**

Der Behälter ist zur Speicherung von Druckluft oder Stickstoff bestimmt und wurde auf überwiegend statische Belastungen ausgelegt. Nicht berücksichtigt wurden dagegen Belastungen durch Wind, Erdbeben sowie Reaktions kräfte und momente im Zusammenhang mit Befestigungen oder Rohrleitungen Die korrekte Bedienung des Druckbehälters ist für den Betreiber unbedingte Voraussetzung für die Gewährleistung der Sicherheit. Dazu ist Folgendes zu beachten:

1) die auf dem Typenschild des Herstellers und in der Konformitätserklärung angegebenen Druck- und Temperaturgrenzen sind zwingend einzuhalten. Die Konformitätserklärung ist sorgfältig aufzubewahren;

2) es dürfen keine Schweißungen an drucktragenden Teilen durchgeführt werden;

3) es ist sicherzustellen, dass der Behälter mit wirksamen und ausreichend dimensionierten Sicherheits- und Kontrolleinrichtungen ausgestattet ist, die im Schadensfall durch eine gleichwertige Ausrüstung zu ersetzen sind. Insbesondere muß das Sicherheitsventil korrekt und ohne Zwischenschaltung direkt am Behälter angebracht sein, eine Abluftkapazität haben, die größer ist als die Luftmenge, die in den Behälter eingegeben werden kann, und bei dem auf dem

Typenschild angegebenen höchstzulässigen Druck abgedichtet sein;  
 4) Es ist sorgfältig zu vermeiden, dass der Druckbehälter in schlecht belüfteten Räumen aufgestellt sowie Wärmequellen oder entzündlichen Stoffen ausgesetzt wird.

5) Der Behälter ist mit elastischen Lagerungen auszustatten, um zu vermeiden, dass es durch Vibrationen während des Betriebs zu Ermüdungsbrüchen kommt.

6) Vorbeugung gegen Korrosion: Je nach Betriebsbedingungen kann sich im Behälter Kondensat ansammeln, dass täglich abgelassen werden muss. Dies kann entweder manuell durch Öffnen des Ablaufventils oder durch einen eingebauten automatischen Kondensatableiter erfolgen. Im Rahmen der Wartung muss der Behälter durch den Betreiber oder den zuständigen Kundendienst einer regelmäßigen Überprüfung auf innere Korrosion sowie einer äußeren Sichtprüfung unterzogen werden. Beim Betrieb des Behälters mit einem ölfreien Kompressor, bei hoher Luftfeuchtigkeit oder ungünstigen Betriebsbedingungen (schlechte Belüftung, ätzende Stoffe o.ä.) sollte die Sichtprüfung in geringeren Zeitabständen erfolgen. Die gesetzlich vorgeschriebenen Prüfungen müssen gemäß den im Betreiberland gültigen Gesetzen und Vorschriften durchgeführt werden.

7) In jedem Fall sollten Sie umsichtig und angemessen gemäß den vorgesehenen Fällen handeln.

**JEDE EIGENMÄCHTIGE VERÄNDERUNG UND UNSACHGEMÄSSE VERWENDUNG DES BEHÄLTERS IST VERBOTEN.**

Der Anwender ist in jedem Fall verpflichtet, die im Betreiberland gültigen Bestimmungen für den Betrieb von Druckbehältern zu beachten.

**NÜTZLICHE RATSCHLÄGE FÜR EINEN EINWANDFREIEN BETRIEB**

- Für einen einwandfreien Dauerbetrieb der Maschine unter Volllast sicherstellen, dass die Raumtemperatur +25°C nicht überschreitet.
- Es wird empfohlen, den Kompressor in einer Stunde max. zu 70% bei Volllast einzusetzen, um einen lang andauernden Betrieb zu gewährleisten.

**EINLAGERUNG DES KOMPRESSORS MIT UND OHNE VERPACKUNG**

Solange der Kompressor nicht benutzt wird, sollte er in der Verpackung an einem trockenen Ort bei einer Temperatur zwischen +5°C und +45°C vor Witterungseinflüssen geschützt gelagert werden.

Solange der Kompressor nach dem Auspacken nicht benutzt wird, sollte er bis zur Inbetriebnahme bzw. In Produktionspausen mit Planen abgedeckt werden, damit sich kein Staub auf den Mechanismen ablagert. Nach einer längeren Zeit der Nichtbenutzung sollten das Öl gewechselt und die Funktionstüchtigkeit überprüft werden.

**DRUCKLUFTANSCHLUSS**

Sicherstellen, dass immer Druckluftleitungen verwendet werden, die für den max. Betriebsdruck des Kompressors geeignet sind. Nie versuchen, defekte Leitungen zu reparieren.

**WIR BEHALTEN UNS DAS RECHT VOR, JEDERZEIT UND OHNE VORANKÜNDIGUNG ÄNDERUNGEN VORZUNEHMEN.**

## BELANGRIJKE INFORMATIE

Aandachtig alle instructies voor de werking, de raadgevingen voor de veiligheid en de waarschuwingen in het instructiehandboek lezen. Het merendeel van de ongelukken bij gebruik van de compressor is te wijten aan het niet respecteren van de elementaire veiligheidsregels. Als men tijdig de potentieel gevaarlijke situaties identificeert en de aangepaste veiligheidsregels in acht neemt, vermijdt men ongelukken. De fundamentele regels voor de veiligheid worden opgesomd in het deel "VEILIGHEID" van dit handboek en ook in het deel dat over het gebruik en het onderhoud van de compressor handelt. De gevaarlijke situaties die moeten vermeden worden om alle risico's op ernstige verwondingen of schade aan de machine te voorkomen zijn aangeduid in het deel "WAARSCHUWINGEN" op de compressor of in het instructiehandboek. Nooit de compressor gebruiken op onaangepaste wijze, maar enkel zoals aangeraden door de constructeur, tenzij men volledig zeker is dat er geen gevaar bestaat, noch voor de gebruiker noch voor de personen in de omgeving.

### BETEKENIS VAN DE SIGNAALWOORDEN

**WAARSCHUWINGEN:** duidt op een potentieel gevaarlijke situatie die, als ze genegeerd wordt, ernstige schade kan veroorzaken.

**VOORZORGEN:** duidt op een gevaarlijke situatie die, als ze genegeerd wordt, lichte schade kan veroorzaken aan personen en aan de machine.

**NOTA:** benadrukt een essentiële informatie.

### VEILIGHEID

#### BELANGRIJKE INSTRUCTIES VOOR HET GEBRUIK IN VEILIGHEID VAN DE COMPRESSOR.

#### OPGELET:

HET ONAANGEPASTE GEBRUIK EN HET SLECHTE ONDERHOUD VAN DEZE COMPRESSOR KUNNEN FYSIEKE VERWONDINGEN VEROORZAKEN BIJ DE GEBRUIKER. OM DEZE RISICO'S TE VERMIJDEN VRAGEN WIJ AANDACHTIG DE VOLGENDE INSTRUCTIES TE VOLGEN.

#### ALLE INSTRUCTIES LEZEN

- 1. DE BEWEGENDE DELEN NIET AANRAKEN**  
Nooit uw handen, vingers of andere lichaamsdelen dichtbij de bewegende delen van de compressor brengen.
- 2. NOOIT DE COMPRESSOR GEBRUIKEN ZONDER DAT DE BESCHERMINGEN GEMONTEERD ZIJN**  
Nooit de compressor gebruiken zonder dat alle beschermingen perfect op de juiste plaats gemonteerd zijn (vb. stroomlijnkappen, kettingbeschermer, veiligheidsklep) als het voor onderhoud of werking nodig is deze beschermingen te verwijderen, u ervan vergewissen, alvorens de compressor opnieuw te gebruiken, dat de beschermingen goed vastzitten op hun originele plaats.
- 3. ALTIJD EEN BESCHERMINGSBRIL GEBRUIKEN**  
Altijd een beschermingsbril of gelijkwaardige beschermingen gebruiken voor de ogen. De samengeperste lucht op geen enkel deel van uw eigen lichaam of dat van een ander richten.
- 4. BESCHERM UZELF TEGEN ELEKTRISCHE SHOCKS**  
Toevallige aanrakingen van het lichaam met de metalen delen van de compressor zoals buizen, tanks of metalen delen verbonden met de aarde, vermijden. Nooit de compressor gebruiken in aanwezigheid van water of in een vochtige omgeving.
- 5. DE COMPRESSOR ONTKOPPELEN**  
De compressor van de elektrische bron ontkoppelen en de tank volledig drukvrij maken alvorens eender welk werk, inspectie, onderhoud, schoonmaak vervanging of controle van elk deel uit te voeren.
- 6. ONVOORZIEN OPSTARTEN**  
De compressor niet transporteren terwijl hij verbonden is met de elektrische bron of wanneer de tank onder druk staat. Zich ervan vergewissen dat de schakelaar van de drukregelaar in de

OFF stand staat alvorens de compressor met de elektrische bron te verbinden.

- 7. DE COMPRESSOR OP AANGEPASTE MANIER OPBERGEN**  
Als de compressor niet gebruikt wordt moet die in een droog lokaal geplaatst worden ver van atmosferische factoren. Uit de buurt van kinderen houden.
- 8. WERKPLAATS**  
De werkplaats schoon houden en de zone eventueel vrij maken van onnodig gereedschap. De werkplaats goed ventileren. De compressor niet gebruiken in aanwezigheid van ontvlambare vloeistoffen of gas. De compressor kan vonken produceren tijdens de werking. De compressor niet gebruiken in situaties waar zich verfstoffen, benzine, chemische middelen, kleefstoffen en alle andere brandbare of explosieve materialen bevinden.
- 9. UIT DE BUURT VAN KINDEREN HOUDEN**  
Vermijden dat kinderen of eender welke andere persoon in contact komt met de voedingskabel van de compressor, alle niet geautoriseerde personen moeten op een veilige afstand van de werkplaats gehouden worden.
- 10. WERKKLEDIJ**  
Geen volumineuze kledij of juwelen dragen, deze zouden kunnen gevangen worden door de bewegende delen. Indien nodig een kap dragen die het haar bedekt.
- 11. GEEN MISBRUIK MAKEN VAN DE VOEDINGSKABEL**  
De stekker niet los maken door aan de voedingskabel te trekken. De kabel uit de buurt houden van warmte, olie of van snijdende oppervlakken. Niet op de elektrische kabel trappen of hem platdrukken met onaangepaste gewichten.
- 12. DE COMPRESSOR MET ZORG ONDERHOUDEN**  
De instructies volgen voor het smeren (niet geldig voor Oilless). De voedingskabel regelmatig controleren en als hij beschadigd is moet hij hersteld of vervangen worden door een geautoriseerde assistentiedienst. De buitenkant van de compressor controleren op zichtbare afwijkingen. Zich eventueel wenden tot de dichtstbijzijnde assistentiedienst.
- 13. ELEKTRISCHE VERLENGSNOEREN VOOR HET GEBRUIK BUITEN**  
Als de compressor buiten gebruikt wordt enkel elektrische verlengsnoeren gebruiken die geschikt zijn voor gebruik buiten en daarvoor gemerkt zijn.
- 14. OPGELET**  
Letten op wat u doet. Gebruik uw gezond verstand Gebruik de compressor niet als je moe bent. De compressor mag nooit gebruikt worden als u onder invloed bent van alcohol, drugs of medicijnen die slaperigheid kunnen veroorzaken.
- 15. DEFECTE DELEN OF LUCHTVERLIES CONTROLEREN**  
Alvorens de compressor opnieuw te gebruiken, als een bescherming of andere delen beschadigd zijn, moeten deze grondig gecontroleerd worden om vast te stellen of ze kunnen functioneren zoals voorzien in veiligheid. De uitlijning van de bewegende delen, buizen, manometers, drukreductie machines, pneumatische verbindingen en elk ander deel dat belang kan hebben bij een normale werking controleren. Elk beschadigd deel moet correct hersteld of vervangen worden door een geautoriseerde assistentiedienst of vervangen zoals aangeduid in het instructieboekje.  
**DE COMPRESSOR NIET GEBRUIKEN ALS DE DRUKREGELAAR DEFECT IS.**
- 16. DE COMPRESSOR ENKEL GEBRUIKEN VOOR DE TOEPASSINGEN GESPECIFICEERD IN HET VOLGENDE INSTRUCTIEHANDBOEK**  
De compressor is een machine die samengeperste lucht produceert. Nooit de compressor gebruiken voor toepassingen die niet degene zijn die gespecificeerd worden in het instructieboekje.
- 17. DE COMPRESSOR CORRECT GEBRUIKEN**  
De compressor doen werken overeenkomstig de instructies van dit handboek. De compressor niet door kinderen of personen, die niet vertrouwd zijn met de werking ervan, laten gebruiken.

## 18. NAGAAN OF ELKE SCHROEF, BOUT EN DEKSEL STEVIG VASTGEZET ZIJN

Nagaan of elke schroef, bout en plaat stevig vastgezet zijn. Regelmatig nagaan dat ze goed aangedraaid zijn.

## 19. HET OPZUIGROOSTER SCHOON HOUDEN

Het ventilatierooster van de motor schoon houden. Regelmatig dit rooster schoonmaken als de werkomgeving zeer vuil is.

## 20. DE COMPRESSOR DOEN WERKEN OP NOMINALE SPANNING

De compressor doen werken op de spanning aangeduid op het plaatje van de elektrische gegevens. Als de compressor gebruikt wordt op een spanning hoger dan de nominale, zal de motor sneller draaien en kan de eenheid beschadigd worden waardoor de motor verbrandt.

## 21. DE COMPRESSOR NOOIT GEBRUIKEN ALS HIJ DEFECT IS

Als de compressor bij het werken vreemde geluiden of over drevn trillingen maakt of defect lijkt, moet hij onmiddellijk stilgezet worden en controleert u de functionaliteit of neemt u contact op met de dichtstbijzijnde geautoriseerde assistentiedienst.

## 22. DE KUNSTSTOF DELEN NIET MET OPLOSMIDDELEN REINIGEN

Oplosmiddelen zoals benzine, verduuners, diesel of andere middelen die alcohol bevatten kunnen de plastic endelen beschadigen, deze producten niet op de delen in plastic wrijven. Eventueel deze delen schoonmaken met een zacht doek met water en zeep of met aangepaste vloeistoffen.

## 23. ENKEL ORIGINELE VERVANGSTUKKEN GEBRUIKEN

Het gebruik van niet originele vervangstukken doet de garantie vervallen en veroorzaakt een slechte werking van de compressor. De originele vervangstukken zijn beschikbaar bij de geautoriseerde dealers.

## 24. DE COMPRESSOR NIET VERANDEREN

De compressor niet veranderen. Een geautoriseerde assistentiedienst raadplegen voor alle herstellingen. Een niet geautoriseerde verandering kan de prestaties van de compressor verminderen, maar kan ook de oorzaak zijn van ernstige ongelukken voor de personen die niet de nodige technische kennis bezitten om de veranderingen uit te voeren.

## 25. DE DRUKREGELAAR AFZETTEN ALS DE COMPRESSOR NIET GEBRUIKT WORDT

Als de compressor niet gebruikt wordt, de hendel van de drukregelaar in stand "0" (OFF) zetten, de compressor ontkoppelen van de stroom en het kraantje van de lijn openen om de samengeperste lucht uit de tank te laten.

## 26. DE WARME DELEN VAN DE COMPRESSOR NIET AANRAKEN

Om brandwonden te vermijden, de buizen, de motor en alle andere warme delen niet aanraken.

## 27. DE LUCHTSTRAAL NIET RECHTSTREEKS OP HET LICHAAM RICHTEN

Om risico's te vermijden nooit de luchtstroom op personen of dieren richten.

## 28. CONDENSATER VAN DE TANK AFVOEREN

Dagelijks of elke 4 werkingsuren de tank ontladen. Het afvoermechanisme openen en de compressor laten overhellen, indien nodig, om het verzamelde water te verwijderen.

## 29. DE COMPRESSOR NIET STILZETTEN DOOR AAN DE VOEDINGSKABEL TE TREKKEN

De schakelaar "0/I" (ON/OFF) van de drukregelaar gebruiken om de compressor stil te zetten.

## 30. PNEUMATISCH CIRCUIT

De aangeraden buizen, pneumatisch gereedschap gebruiken die een druk hoger of gelijk aan de maximum werkingsdruk van de compressor verdragen.

### VERVANGSTUKKEN

Voor de herstellingen enkel originele vervangstukken gebruiken die identiek zijn aan de vervangen delen.

De herstellingen moeten enkel uitgevoerd worden door een geautoriseerde assistentiedienst.

## WAARSCHUWINGEN

### INSTRUCTIES VOOR DE AARDING

Deze compressor moet geaard worden, terwijl hij in gebruik is, om de bediener te beschermen tegen elektrische schokken. De EEN fase-compressor is voorzien van een tweepolige kabel plus aarde. De drie fase-compressor is voorzien van een elektrische kabel zonder stekker. De elektrische verbinding moet uitgevoerd worden door een gekwalificeerd technicus. Wij raden aan nooit de compressor te demonteren en ook geen andere verbindingen in de drukregelaar te maken. Eender welke herstelling moet enkel uitgevoerd worden door geautoriseerde assistentiediensten of door ander gekwalificeerde centra. Nooit vergeten dat de draad voor de aarding de groene of de geel/groene is. Nooit deze groene draad verbinden met een terminal in werking. Alvorens de stekker van de voedingskabel te vervangen, ervoor zorgen dat de aardingsdraad verbonden is. Bij twijfel een gekwalificeerde elektricien roepen en de aarding laten controleren.

### VERLENGSNOER

Enkel een verlengsnoer met stekker en aarding gebruiken, nooit beschadigde of platgedrukte verlengsnoeren gebruiken. Zich ervan vergewissen dat het verlengsnoer in goede staat is. Als men een verlengkabel gebruikt zich ervan vergewissen dat de doormeter van de kabel voldoende is om de stroom geabsorbeerd door het product dat u zal verbinden te dragen. Een te dun verlengsnoer kan spanningsverlagingen veroorzaken en zodoende een verlies van kracht en een overdreven verhitting van het apparaat. De verlengkabel van de EEN fase-compressoren moet een doormeter hebben overeenkomstig zijn lengte, zie tabel (tab. 1).

Tab. 1 DOORMETER GELDIG VOOR DE MAXIMUM LENGTE 20 mt EEN fase

CV	kW	220/230V (mm <sup>2</sup> )	110/120V (mm <sup>2</sup> )
0.75 – 1	0.65 – 0.7	1.5	2.5
1.5	1.1	2.5	4
2	1.5	2.5	4 – 6
2.5 – 3	1.8 – 2.2	4	/

De verlengkabel van de drie fase-compressoren moet een doormeter hebben overeenkomstig zijn lengte, zie tabel (tab. 2).

Tab. 2 DOORMETER GELDIG VOOR DE MAXIMUM LENGTE 20 mt driefase

CV	kW	220/230V (mm <sup>2</sup> )	380/400V (mm <sup>2</sup> )
2 – 3 – 4	1.5 – 2.2 – 3	2.5	1.5
5.5	4	4	2
7.5	5.5	6	2.5
10	7.5	10	4

### WAARSCHUWINGEN

Alle risico's op elektrische ontladingen vermijden. De compressor nooit gebruiken met een beschadigde elektrische kabel of verlengsnoer. Regelmatig de elektrische kabels controleren. De compressor nooit gebruiken in of dichtbij water of in de nabijheid van een gevaarlijke omgeving waar elektrische ontladingen kunnen voorkomen.

**DEZE GEBRUIKS EN ONDERHOUDSINSTRUCTIES  
BEWAREN EN ZE TER BESCHIKING STELLEN VAN DE  
PERSONEN DIE DIT APPARAAT WILLEN GEBRUIKEN!**

### GEBRUIK EN ONDERHOUD

**NOTA:** De informatie die u in dit handboek vindt werd geschreven om de bediener bij te staan tijdens het gebruik en de onderhoudsbehandelingen van de compressor. Sommige illustraties van dit handboek tonen enkele details die kunnen verschillen van die van uw compressor.

## INSTALLATIE

Na de compressor uitgepakt te hebben (fig. 1) en zijn perfecte staat te hebben gecontroleerd, en zich ervan vergewist te hebben dat hij geen schade heeft geleden tijdens het transport, de volgende handelingen uitvoeren. De wielen en het rubberen dopje op de tanken monteren als ze nog niet gemonteerd zijn, volgens de instructies weergegeven op fig. 2. Bij wielen met banden die kunnen worden opgepompt, dient u ervoor te zorgen dat de druk maximaal 1,6 bar (24 psi) bedraagt. De compressor op een vlak oppervlak zetten of ten hoogste met een helling van 10° (fig. 3), in een goed verluchte plaats, beschermd tegen atmosferische factoren en niet in explosieve omgevingen. Als het oppervlak heft en glad is, erop letten dat de compressor zich niet verplaatst als hij werkt, anders de wielen blokkeren met twee wiggen. Als het oppervlak een legplank is of een schap van een boekenkast, zich ervan verzekeren dat ze niet kunnen vallen door ze op de juiste manier vast te zetten. Om een goede verluchting en een doeltreffende afkoeling te bekomen is het belangrijk dat de kettingbeschermer van de compressor zich op minstens 100 cm van eender welke muur (fig. 3) bevindt. De compressoren gemonteerd op tank met vaste steunen, moeten niet op strakke wijze op de grond vastgehecht worden, men raadt aan ze te monteren met nr. 4 antivibratie steunen.

### GEBRUIKSAANWIJZINGEN

Erop letten dat de compressor op de juiste manier vervoerd wordt, hem niet ondersteboven keren en niet opheffen met haken of touwen (fig. 4).

De plasticen dop op het carter deksel (fig. 6/7) vervangen met de stok voor het olieniveau (fig. 8) of met de bijbehorende ventilatiedop (fig. 9) geleverd samen met het instructieboekje, het olieniveau controleren op basis van de streepjes aangebracht op de stok of van het verklikkerlichtje voor het olieniveau.

### ELEKTRISCHE VERBINDING

De **ÈÈn fase-compressoren** worden geleverd voorzien van elektrische kabel en tweepolige stekker + aarding. Het is belangrijk de compressor aan te sluiten op een stopcontact voorzien van aarding. (fig. 10)

De **drie fase-compressoren** (L1+L2+L3+PE) moeten geïnstalleerd worden door een gespecialiseerd technicus. De drie fase-compressoren worden geleverd zonder stekker. Aan de voedingskabel een elektrische stekker met klamp met schroeven en blokkeringsband verbinden (fig. 10) verwijzend naar de hieronder weergegeven tabel.

CV	kW	Voeding volt/ph	Model stekker
2 – 3 – 4	1.5 – 2.2 – 3	220/380/3 230/400/3	16A 3 polen + aarding
5.5 – 7.5 – 10	4 – 5.5 – 7.5	220/380/3 230/400/3	32A 3 polen + aarding

**NOTA:** De apparatuur moet worden aangesloten op een impedantie van maximaal 0,37 Ω.

**NOTA:** De compressoren gemonteerd op een tank van 500 lt met kracht CV7.5/5.5 kW en CV 10/7.5 kW kunnen geleverd worden met opstartcentrale ster/driehoek, terwijl de modellen TANDEM (n. 2 pompsystemen op dezelfde tank) worden geleverd met een getimede centrale, voor het gedifferentieerd opstarten van de twee pompsystemen.

Voor de installatie als volgt te werk gaan:

- Het doosje van het systeem op de wand of een vaste steun vastzetten, het voorzien van een voedingskabel met elektrische stekker en met een doormeter aangepast aan de lengte.
- Eender welke schade veroorzaakt door foute verbindingen van de voeding op de lijn sluit automatische de garantie op de elektrische delen uit. Om foute verbindingen te vermijden, is het aangeraden zich tot een gespecialiseerde technicus te wenden.

### OPGELET:

Nooit de aardingsstekker gebruiken in plaats van de neutrale. De aarding moet gebeuren volgens de anti-ongevallen richtlijnen (EN 60204). De stekker van de elektrische kabel mag niet gebruikt worden als schakelaar, maar moet in een stopcontact gestoken worden dat werkt met een aangepaste differentieerschakelaar (magneto thermisch).

## OPSTARTEN

Controleren of de netspanning overeenstemt met die aangeduid op het plaatje elektrische gegevens (fig. 11), het toegelaten tolerantievelld moet binnen de 5% liggen. Bij het eerste opstarten in de compressoren die met drie fase-spanning werken de juiste draairichting van de afkoelingsventilator controleren, door middel van de pijl aangebracht op de kettingbeschermer of op de stroomlijnkop. De hendel aangebracht op het bovenste deel draaien of drukken in de "0" stand volgens het type van drukregelaar gemonteerd op het apparaat (fig. 12). De stekker in het stopcontact steken en de compressor opstarten door de hendel van de drukregelaar in stand "I" te brengen.

De werking van de compressor is volledig automatisch, bevolen door de drukregelaar die hem stilzet wanneer de druk in de tank de maximum waarde bereikt en die hem terug doet starten als de druk naar het minimum niveau zakt. Normalerweise is het verschil in druk ongeveer 2 bar (29 psi) tussen de maximum en de minimum waarde. Vb: de compressor stopt als hij 8 bar (116 psi) bereikt (max. werkdruk) en start automatisch als de druk binnenin de tank gedaald is tot 6 bar (87 psi). Na de compressor verbonden te hebben met de elektrische lijn een lading bij maximum druk uitvoeren en de juiste werking van de machine nagaan.

Wanneer de temperatuur <10° C is, wordt aanbevolen om de eerste start met leeg reservoir (0 bar) uit te voeren; het wordt aanbevolen om het reservoir opnieuw drukloos te maken als de compressor binnen 30minuten na het eerste opstarten is gestopt.

### COMPRESSOREN MET OPSTARTCENTRALE AD (fig.13)

De stekker in het stopcontact steken en de drukregelaar in de "I" stand (ON) brengen. De algemene voedingsschakelaar "A" op de centrale draaien in stand "I", de aanwezigheid van stroom wordt aangeduid doordat het witte verklikkerlichtje "E" aangaat.

De schakelaar "B" in stand 1 draaien voor het starten van de compressor, het aangaan van het verklikkerlichtje elektroklep "D" eerst, en de motor "C" daarna, wijzen op de perfecte werking van de machine.

### TANDEM COMPRESSOREN MET GETIMEDI CENTRALE (fig. 13)

De stekker in het stopcontact steken de drukregelaar in de "I" stand (ON) brengen. De algemene voedingsschakelaar "A" op de centrale naar stand 1 draaien, de aanwezigheid van stroom wordt aangeduid door het aangaan van het witte verklikkerlichtje "E"; de schakelaar "B" draaien voor het opstarten van de compressor. Stand 1 enkel pompsysteem n. 1 werkt; Stand 2 enkel pompsysteem n. 2 werkt; Stand 3 beide pompsystemen werken gelijktijdig, met een gedifferentieerd vertrek. De werking van de compressor is volledig automatisch, bevolen door de drukregelaar die hem stilzet als de druk in de tank de maximum waarde bereikt en hem terug doet opstarten als de druk naar de minimum waarde zakt.

**NOTA:** De kop/cilinder/overbrengingsbuis groep kan hoge temperaturen bereiken, opletten dat als men in de nabijheid van deze onderdelen werkt, en ze niet aanraken om brandwonden te vermijden (fig. 14).

### OPGELET

De elektrocompressoren moeten verbonden zijn met een stopcontact beschermd met een aangepaste gedifferentieerde schakelaar (magneto thermisch).



De motor van de compressoren MB is voorzien van een automatische thermische bescherming aangebracht op de binnenkant van de wikkeling, die de compressor stilzet als de temperatuur van de motor te hoge waarden bereikt. Als die zou tussenkomen, start de compressor terug automatisch na 10 - 15 minuten. De motoren van de compressoren model MVX zijn voorzien van een amperometrische, automatische, thermische bescherming met manuele herbewapening, aangebracht op de buitenkant van het deksel klemmenbord. Als de tussenkomst van de thermische bescherming zich voordoet, enkele minuten wachten, dan met de hand de thermische schakelaar terugzetten.

De EËn fase-motoren van de compressoren van de serie "Belt Driven" zijn voorzien van een amperometrische thermische bescherming met manuele herbewapening, aangebracht op het deksel van het klemmenbord. Als de tussenkomst van de thermische bescherming zich voordoet, enkele minuten wachten, dan met de hand de thermische schakelaar terugzetten (fig. 15). De driedfasige compressoren en de Silent-serie beschikken over een automatische beveiliging. Als de tussenkomst van de thermische bescherming zich voordoet, maakt de drukregelaar zich los, stand "0" (OFF), enkele minuten wachten en de drukregelaar opnieuw in stand "I" (ON) brengen.

Bij de compressoren uitgerust met een centrale, zit de thermische bescherming binnenin de centrale.

Als de tussenkomst van de thermische bescherming zich voordoet, als volgt te werk gaan (fig.16).

De schakelaars op het deksel van de centrale in de "0" stand brengen, het deksel opendoen en op drukknop 1 van de thermische bescherming drukken. Het deksel van de centrale terug sluiten en de compressor terug opstarten volgens de handelingen reeds aangeduid onder de paragraaf "Opstarten van compressoren met centrale".

Dezelfde regels gelden voor de compressoren met voeding van 60 Hz.

#### REGELING VAN DE WERKINGSDRUK (fig. 17)

Het is niet nodig steeds de maximum werkingsdruk te gebruiken, meestal zelfs heeft het pneumatische gereedschap minder druk nodig. Bij de compressoren voorzien van een drukreductiemachine is het nodig de werkingsdruk goed af te stellen. De hendel van de drukreductiemachine loszetten door hem naar boven te trekken, de druk instellen op de gewenste waarde door de hendel met de wijzers van de klok mee te draaien om ze te verhogen, en tegen de wijzers van de klok om ze te verlagen, eens de optimale druk is bekomen, de hendel vastzetten door hem naar beneden te drukken. Bij de drukreductiemachines geleverd zonder manometer is de ijkingdruk zichtbaar op de gegradueerde schaal aangebracht op het lichaam van de reductiemachine zelf. Bij de drukreductiemachines voorzien van manometer is de ijkingdruk zichtbaar op de manometer zelf.

LET OP: Sommige drukverlagers zijn niet voorzien van een "push to lock", zodat de knop alleen gedraaid hoeft te worden om de druk af te stellen.

#### ONDERHOUD

Alvorens eender welke tussenkomst op de compressor te doen zich ervan vergewissen dat:

- De algemene lijnschakelaar in de "0" stand staat.
- De drukregelaar en de schakelaars op de centrale uitgeschakeld zijn, "0" stand.
- De luchtank ontladen is van alle druk.

Het is aangeraden elke 50 werkingsuren de opzuigfilter te demonteren en het filterelement schoon te maken door het uit te blazen met samengeperste lucht (fig. 18). Het is raadzaam het filterelement minstens EËn maal per jaar te vervangen als de compressor in een schone omgeving werkt; vaker als de omgeving waarin de compressor staat stoffig is.

De compressor maakt condenswater dat zich verzamelt in de

tank. Het is nodig het condenswater van de tank minstens een maal per week weg te doen door het afvoerkraantje (fig. 19) onder de tank open te doen. Opletten als er samengeperste lucht binnenin de fles zit, het water zou er met veel kracht kunnen uitkomen. Aangeraden druk 1-2 bar max. Het condenswater van de compressor gesmeerd met olie mag niet weggeworpen worden in de riool of verspreid worden in het milieu omdat het olie bevat.

#### ERVANGING OLIE - BIJVULLEN OLIE

De compressor is geleverd met olie "GSP High-Performance". Binnen de eerste 100 werkingsuren is het raadzaam de olie van het pompsysteem volledig te vervangen (fig. 20A-20B).

De afvoerprop op het carter-deksel losschroeven, alle olie eruit laten lopen, de dop terug vastschroeven.

De olie aanbrengen langs het bovenste gat van het carter-deksel tot het niveau aangeduid op de stok of op het verklikkerlichtje bereikt wordt.

Elke week het olieniveau van het pompsysteem (fig. 8/9) controleren en indien nodig bijvullen.

Voor een werking bij omgevingstemperatuur van -5°C tot + 40°C synthetische olie gebruiken. De synthetische olie heeft het voordeel dat ze haar kenmerken niet verliest, noch in de winterperiode noch in de zomerperiode. De gebruikte olie mag niet in de riool geworpen worden of verspreid worden in het milieu.

#### VOOR DE VERVANGING VAN DE OLIE ZICH AAN DE TABEL HOUDEN

TYPE OLIE	WERKINGSUREN
GSP High-Performance.....	500
Synthetische olie:	
AGIP Sint 2000 Evolution - BP Visco 5000 - ESSO Ultron	
-MOBIL Mobil 1 - NILS Dimension S - NUOVA STILMOIL	
Arrow5W50).....	400
Andere types van minerale multigraden olie	
SAE 15 W40.....	100

#### HOE TUSSENKOMEN BIJ KLEINE AFWIJINGEN

##### Verlies van water door de klep onder de drukregelaar

Dit ongemak hangt af van een slechte sluiting van de sluitingsklep, op de volgende wijze tussenkomen (fig. 21).

- De tank volledig drukvrij maken.
- De zeshoekige kop van de klep (A) losschroeven.
- Zowel het rubberen schijfje (B) als de plaats waarop het zit grondig schoonmaken
- Alles terug perfect monteren.

##### Luchtverlies

Kan afhangen van een slechte sluiting van een verbinding, alle verbindingen controleren door ze nat te maken met water en zeep.

##### De compressor draait maar laadt niet

Coaxiale compressoren: (fig. 22)

- kan te wijten zijn aan de breuk van de kleppen (C) of van een pakking (B) tussenkomen door het beschadigde deel te vervangen. Compressoren sleep met ketting: (fig. 23)

- kan te wijten zijn aan de breuk van de kleppen (F) of van een pakking (D), tussenkomen door het beschadigde deel te vervangen.
- Nagaan of aan de binnenkant van de tank niet teveel condenswater aanwezig is.

##### De compressor start niet

Als de compressor moeilijkheden heeft om te starten, controleren:

- of de spanning op het net overeenkomt met die op het plaatje met gegevens (fig. 11).
- Of er geen elektrische verlengsnoeren worden gebruikt met een foute doormeter of lengte.
- Of de werkingsomgeving niet te koud is (lager dan 0°C).
- Of er olie in het carter is om de smering te garanderen (fig. 8/9).
- Of het elektrische net gevoed wordt (stekker goed aangesloten, magnetothermisch, zekeringen niet stuk).

### De compressor stopt niet

– Als de compressor niet stopt wanneer de maximum druk bereikt wordt treedt de veiligheidsklep van de tank in werking. Het is nodig contact op te nemen met de dichtstbijzijnde geautoriseerde assistentiedienst voor de herstelling.

### OPGELET

- Zeker vermijden dat eender welke verbinding met de tank onder druk wordt losgeschroefd, zich er steeds van vergewissen dat de tank ontladen is.
- Het is verboden gaten, lassen te maken of moedwillig de tank van de samengeperste lucht te vervormen.
- Geen handelingen op de compressor uitvoeren zonder eerst de stekker uit het stopcontact te hebben getrokken.
- Temperatuur in werkingomgeving 0°C + 35°C
- Geen waterstralen of stralen van ontvlambare vloeistoffen op de compressor richten.
- Geen ontvlambare voorwerpen in de buurt van de compressor zetten.
- Tijdens de stilstanden in het gebruik de drukregelaar in stand "0"(OFF) zetten (uit).
- Nooit de luchtstraal op personen of dieren richten (fig. 24).
- De compressor niet transporteren met de tank onder druk.
- Opletten want enkele delen van de compressor zoals kop en doorvoerbuizen kunnen hoge temperaturen bereiken. Deze onderdelen niet aanraken om brandwonden te vermijden (fig. 14).
- De compressor transporteren door hem op te heffen of door gebruik te maken van de speciale grepen of handvaten.
- Kinderen en dieren moeten ver van de werkingszone van de machine gehouden worden.
- Als u de compressor gebruikt om te schilderen:
  - a) Niet werken in gesloten omgevingen of in de nabijheid van open vlammen.
  - b) Zich ervan vergewissen dat de omgeving waar gewerkt wordt een aangepaste luchtverversing heeft.
  - c) Neus en mond beschermen met een aangepast masker (fig. 24)
- Als de elektrische kabel of de stekker beschadigd zijn de compressor niet gebruiken en zich tot een geautoriseerde assistentiedienst wenden voor de vervanging ervan met een origineel onderdeel.
- Als de compressor op een boekenrek of een oppervlak hoger dan de vloer geplaatst wordt moet hij vastgezet worden om te vermijden dat hij valt tijdens de werking.
- Geen voorwerpen en handen binnenin de beschermingsroosters steken om fysieke schade en schade aan de compressor te voorkomen.
- De compressor niet als stomp voorwerp tegenover personen, dingen of dieren gebruiken om zware schade te vermijden.
- Als de compressor niet meer gebruikt wordt, altijd de stekker uit het stopcontact trekken.

### ELEKTROCOMPRESSOREN MODELLEN "DIRECT DRIVE"

Maximum werkingsdruk 8.5 bar  
Maximum gebruiksdruk 8 bar

### ELEKTROCOMPRESSOREN MODELLEN "BELT DRIVE"

Maximum werkingsdruk 10.5 bar  
Maximum gebruiksdruk 10 bar

### CONTROLEER ALTIJD HET LABEL MET TECHNISCHE GEGEVENS

N.B. De bistadium compressoren kunnen op aanvraag geleverd worden voor een gebruik tot 14 bar, in dit geval:  
maximum werkingsdruk 14.75 bar  
maximum gebruiksdruk 14 bar

**NOTA:** Voor de Europese markt zijn de tanken van de compressoren gebouwd volgens de Richtlijn CE2009/105. Voor de Europese markt zijn de compressoren gebouwd overeenkomstig met de Richtlijn CE2006/42.

Geluidsniveau gemeten in vrij veld op 4 m afstand  $\pm 3$ dB (A) bij de maximum gebruiksdruk (tab. 3)

Model	dB(A)
MB24-MB50-MCX24-MCX50	75
MB50B-MB100B-MB150B-MB200B MCX50B-MCX100B	72/74
MCX150-MCX200-MCX300-MCX500	74/80
MCXT500-MCXT900	77/78
VCX50-VCX100-VCX-150	72/74
MVX300	74/78

De waarde van het geluidsniveau kan stijgen van 1 tot 10 dB(A) in functie van de omgeving waarin de compressor wordt geïnstalleerd.

Compressor met een vermogen gelijk aan of hoger dan 5,5 HP is bedoeld voor gebruik binnenshuis.

### INSTRUCTIES VOOR GEBRUIK EN ONDERHOUD VAN HET DRUKVAT

Het drukvat is bedoeld voor de opslag van perslucht of stikstof. Het is voornamelijk ontworpen voor statische toepassingen. Er is geen rekening gehouden met belastingen door wind, aardbevingen of de reactiemomenten of krachten veroorzaakt door de aansluitingen of leidingen. Om een veilige werking van het persluchtvat te garanderen, moet het juiste gebruik ervan gegarandeerd zijn. De gebruiker dient hiervoor als volgt te werk te gaan:

- 1) het vat op de juiste wijze gebruiken, binnen de druk- en temperatuurgrenzen die op het typeplaatje en in het keuringsrapport zijn aangegeven en die zorgvuldig moeten worden bewaard;
- 2) lassen aan het vat is verboden;
- 3) zich ervan vergewissen dat het vat is uitgerust met geschikte en adequate veiligheids- en controlevoorzieningen en deze zo nodig te vervangen door gelijkwaardige voorzieningen. Met name de veiligheidsklep moet correct rechtstreeks op het drukvat worden aangebracht, zonder de mogelijkheid van tussenkomst, het moet een hogere afvoercapaciteit hebben dan de hoeveelheid lucht die in het drukvat kan worden ingevoerd, het moet worden gekalibreerd en loodrecht staan op de maximaal toelaatbare druk, die staat aangegeven op het gegevensplaatje;
- 4) ervoor zorgen dat het vat nooit in slecht geventileerde ruimten of aan warmtebronnen blootgestelde zones of in de nabijheid van ontvlambare stoffen wordt geplaatst;
- 5) het drukvat met steunen voor trillingsdemping monteren om te voorkomen dat het vat tijdens het gebruik wordt blootgesteld aan schadelijke trillingen die tot vermoeidheidsscheuren kunnen leiden.
- 6) Corrosie moet worden voorkomen: afhankelijk van de gebruiksomstandigheden kan zich condenswater in de tank ophopen, die dagelijks moet worden gelegegd. Dit kan handmatig gebeuren door de aftapkraan te openen of met behulp van de automatische condensatafvoer, indien op de tank gemonteerd. Tijdens het onderhoud moet de gebruiker of een technicus van de klantenservice periodiek de aanwezigheid van interne corrosie controleren en een externe visuele controle uitvoeren. Als de ontvanger wordt gebruikt met een olievrije compressor, of in een omgeving met een hoge luchtvochtigheid, of onder ongunstige omstandigheden (slechte ventilatie, corrosieve stoffen, ...), moeten de inspecties vaker worden uitgevoerd. De wettelijke controles moeten worden uitgevoerd in overeenstemming met de lokale wetten en regels waar de ontvanger wordt gebruikt.
- 7) verstandig en voorzichtig te werk gaan, volgens de bestaande voorschriften.

### **KNOEIEN AAN EN ONEIGENLIJK GEBRUIK VAN HET VAT ZIJN VERBODEN.**

De gebruikers moeten zich houden aan de in de betreffende landen geldende wetten voor het gebruik van drukapparatuur.

### **NUTTIGE RAADGEVINGEN VOOR EEN GOEDE WERKING**

- Voor een goede werking van de machine met een volledige voortdurende lading bij maximum werkingsdruk, zich ervan vergewissen dat de temperatuur van de werkingsomgeving in gesloten omgeving niet hoger is dan +25°C.
- Men raadt aan de compressor te gebruiken met een maximum werking van 70% in één uur met volle lading, dit om een goede werking van het product in de tijd toe te staan.

### **OSPLAG VAN DE VERPAKTE EN ONVERPAKTE COMPRESSOR**

Zolang de compressor nog is verpakt, moet die worden opgeslagen op een droge plaats bij een temperatuur tussen + 5° C en + 45° C. Voorkom daarbij dat de compressor wordt blootgesteld aan weersinvloeden. Zolang de compressor niet wordt gebruikt nadat die is uitgepakt, bijvoorbeeld in afwachting van de ingebruikneming of vanwege een onderbreking in de productie, moet die worden beschermd met doeken, om te voorkomen dat stof op de mechanismen terechtkomt. Indien de compressor langere tijd niet wordt gebruikt, moet de olie worden verversd en de werking worden gecontroleerd.

### **PNEUMATISCHE VERBINDINGEN**

Zich ervan vergewissen steeds pneumatische buizen te gebruiken voor samengeperste lucht die gekenmerkt zijn door een maximum druk aangepast aan die van de compressor. De buis niet trachten te herstellen als ze beschadigd is.

***WIJ BEHOUDEN HET RECHT EENDER WELKE VERANDERING AAN TE BRENGEN, ZONDER VOORAFGAAND BERICHT, WAAR NODIG.***

## VIGTIGE OPLYSNINGER

Læs omhyggeligt alle vejledningerne vedrørende drift, sikkerhedsråd samt advarsler. Størsteparten af alle ulykkestilfælde med kompressoren skyldes manglende overholdelse af de basale sikkerhedsregler. Disse ulykkestilfælde vil kunne undgås ved i tide at identificere de situationer, der indebærer risiko og ved at overholde sikkerhedsreglerne. Vedrørende de basale sikkerhedsregler henvises til afsnittet "SIKKERHED" i denne vejledning samt til afsnittet om brug og vedligeholdelse af kompressoren. De risikofyldte situationer der skal undgås for at forhindre risikoen for alvorlige læsioner eller beskadigelse af maskinen er angivet i afsnittet "ADVARSLER", på kompressoren eller i selve brugervejledningen. Sørg for altid kun at anvende kompressoren korrekt og i overensstemmelse med producentens vejledning, med mindre der er absolut sikkerhed for, at det ikke kan være til fare hverken for brugeren eller for personer, der opholder sig i nærheden.

### BETYDNINGEN AF DE ORD DER ANGIVER FARE

**ADVARSEL:** angiver en situation der vil kunne indebære risiko, hvis den ignoreres, og dermed kunne forårsage alvorlige skader.

**FORSIGTIGHED:** angiver en farlig situation, der hvis den ignoreres, vil kunne forårsage lettere skader på personer og kompressor.

**BEMÆRK:** understreger en vigtig oplysning.

### SIKKERHED

VIGTIG VEJLEDNING FOR SIKKER BRUG AF KOMPRESSOREN.

#### PAS PÅ:

UKORREKT BRUG OG DÅRLIG VEDLIGEHOLDELSE AF KOMPRESSOREN KAN FORÅRSAGE FYSISKE SKADER PÅ BRUGEREN. FOR AT UNDGÅ DETTE SKAL FØLGENDE VEJLEDNINGER OVERHOLDES NØJE.

#### LÆS ALLE VEJLEDNINGER

##### 1. RØR IKKE VED DE DELE, DER ER I BEVÆGELSE

Læg aldrig hænder, fingre eller andre dele af kroppen i nærheden af de dele af kompressoren, der er i bevægelse.

##### 2. ANVEND IKKE KOMPRESSOREN UDEN DE PÅSATTE BESKYTTELSESANORDNINGER

Anvend aldrig kompressoren, uden at alle beskyttelsesanordninger er anbragt rigtigt (f.eks. strømliniebeklædning, beskyttet sesskærmforrem, sikkerhedsventil). Hvis vedligeholdelseeftersyn eller servicering kræver, at disse fjernes, skal man være opmærksom på, at de er blevet påsat igen og sidder korrekt, før kompressoren tages i brug igen.

##### 3. BÆR ALTID BESKYTTELSESBRILLER

Bær altid beskyttelsesbriller eller lignende til beskyttelse af øjnene. Ret ikke trykluften direkte mod dele af egen eller andres krop.

##### 4. BESKYT MOD ELEKTRISK STØD

Foregrip utilsigtet kontakt af kroppen med kompressorens metaldele som rør, beholder eller metaldele med jordforbindelse. Anvend aldrig kompressoren, hvor der er vand eller fugt.

##### 5. AFBRYD KOMPRESSOREN FRA ELNETTET

Afbryd kompressoren fra elnettet, og tøm beholderen helt for tryk, før der foretages servicering, eftersyn, vedligeholdelse, rengøring, udskiftning eller kontrol af de enkelte dele.

##### 6. UTILSIGTET START

Flyt ikke kompressoren, når den er tilsluttet elnettet, eller når beholderen er under tryk. Sørg for, at kontakten til pressostaten er indstillet på OFF, før kompressoren tilsluttes elnettet.

##### 7. KORREKT OPBEVARING AF KOMPRESSOREN

Når kompressoren ikke er i brug, skal den opbevares i et tørt lokale beskyttet mod atmosfæriske kræfter. Den skal holdes uden for børns rækkevidde.

##### 8. ARBEJDSOMRÅDE

Sørg for at holde arbejdsområdet rent, og fjern eventuelt ikke

nødvendigt værktøj. Sørg for at holde arbejdsområdet godt ventileret. Anvend ikke kompressoren ved tilstedeværelsen af brændbare væsker eller gas. Kompressoren kan frembringe gnister under drift. Anvend ikke kompressoren i situationer, hvor der kan forekomme lak, benzin kemiske substanser, klæbemateriale og andet brændbart eller eksplosivt materiale.

##### 9. SKAL HOLDES UDEN FOR BØRNS RÆKKEVIDDE

Undgå at børn og andre kommer i kontakt med kompressorens forsyningskabel, alle uvedkommende skal opholde sig i en passende sikkerhedsafstand fra arbejdsområdet.

##### 10. ARBEJDSSTØJ

Bær ikke løstsiddende tøj eller smykker, der kan komme ind i de dele, der bevæger sig. Bær om nødvendigt hætte til at dække håret med.

##### 11. BEHANDL FORSYNINGSKABLET KORREKT

Afbryd ikke det elektriske stik ved at trække i forsyningskablet. Hold kablet langt væk fra varme, olie og skarpe overflader. Træd ikke på det elektriske kabel eller udsæt det for tunge genstande.

##### 12. FORETAG OMHYGGELIG VEDLIGEHOLDELSE

Følg vejledningen vedrørende smøring af kompressoren (gæld er ikke for Oilless). Efterse jævnligt forsyningskablet, og i tilfælde af beskadigelse skal det repareres eller udskiftes af det autoriserede servicecenter. Kontroller, at kompressoren ikke viser synlige udfordringer. Ret eventuelt henvendelse til nærmeste autoriserede servicecenter.

##### 13. ELEKTRISKE FORLÆNGERLEDNINGER TIL UDENDØRS BRUG

Når kompressoren anvendes udendørs, må der kun anvendes selektriske forlængerledninger, der er beregnet til udendørs brug og mærket som sådan.

##### 14. PAS PÅ

Udvis forsigtighed, når De arbejder, og brug almindelig sund fornuft. Anvend ikke kompressoren, når De er træt. Kompressoren må aldrig anvendes ved indtagelse af alkohol, narkotika eller sløvende medicin.

##### 15. KONTROLLER DEFEKTE DELE ELLER UDSLIP AF LUFT

Før kompressoren igen tages i brug i tilfælde af defektebeskyttelsesordninger eller dele, skal disse kontrolleres grundigt for at fastslå, om de kan fungere i sikkerhed og som beregnet. Kontroller tilpasningen af de dele, der er i bevægelse, rør, trykmålere, trykbegrænsere, tryklufthforbindelser og alle de dele, der har betydning for en normal funktion af kompressoren. Alle beskadigede dele skal repareres eller erstattes af et autoriseret servicecenter eller udskiftes, som angivet i brugervejledningen. **ANVEND IKKE KOMPRESSOREN, HVIS PRESSOSTATEN ER DEFEKT.**

##### 16. ANVEND KUN KOMPRESSOREN TIL DEN BRUG, DER ER SPECIFICERET I FØLGENDE BRUGERVEJLEDNING.

Kompressoren er en maskine, der producerer trykluft. Anvend aldrig kompressoren til andet brug end det, der er specificeret i brugervejledningen.

##### 17. ANVEND KOMPRESSOREN KORREKT

Lad kompressoren fungere i overensstemmelse med de vejledninger, der er angivet i denne manual. Lad aldrig børn eller ukyndige personer bruge kompressoren.

##### 18. KONTROLLER, AT SKRUE, BOLTE OG DÆKSEL ER FOR SVARLIGT FASTGJORT.

Kontroller, at skrue, bolte og typeplade er forsvarligt fastgjort. Kontroller jævnligt, at de er godt fastspændte.

##### 19. HOLD UDSUGNINGSRISTEN REN

Hold motorens ventilationsrist ren. Rens jævnligt denne rist, hvis arbejdsmiljøet er meget snavset.

##### 20. LAD KOMPRESSOREN FUNGERE VED NOMINEL SPÆNDING

Lad kompressoren fungere med den spænding, der er specificeret på typepladen med de elektriske data. Hvis kompressoren anvendes ved en højere spænding end den nominelle, vil motoren drejehurtigere, hvad der kan beskadige enheden ved at motoren brændes.